

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira-Bejaia



Faculté des Lettres et des Langues
Département de Français

Mémoire de fin de cycle

En vue de l'obtention du diplôme de Master de Français Langue Etrangère

Option : Didactique

Supports et contextualisation dans l'apprentissage du FLE, cas de 1^{ère} année secondaire

Présenté par :

BELKAID Walida et BECHITI Samra

Membres du jury:

Mme. OULD BENALI Naïma, présidente

M^{me}. BENAMER BELKACEM Fatima, directrice

M^{me}. TATAH Nabila, examinatrice

Année universitaire : 2020/2021

Remerciements

Grand merci à mon Dieu de nous avoir donné, à ma binôme et moi-même, la volonté, la santé, le courage pour accomplir ce travail.

Au terme de ce travail, je tiens à exprimer mes profonds remerciements à mes chers parents et mon mari de leurs conseils et encouragements pour élaborer ce mémoire.

Je remercie en particulier, mon encadreuse Dr Benamer –Belkacem Fatima pour son aide, ses orientations et ses précieux conseils.

Tous mes remerciements aux membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce modeste travail.

J'exprime ma profonde reconnaissance à mes très chères sœurs pour leurs soutiens, conseils, et suivi.

Finalement, je veux remercier tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin dans l'élaboration et la finalisation de ce travail.

Walida

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail, tout d'abord à Ma mère, la flamme de ma vie, la lumière qui m'a toujours guidée vers le bon chemin ;

A Mon père, à qui je dois tout le respect et l'amour, pour son soutien et son aide.

A mon adorable et cher mari Fateh, à mes très chères sœurs et mon cher frère ainsi qu'à ma binôme Samra.

A vous tous mes chers au monde je dis, Merci

Walida

Remerciements

Tout d'abord je remercie dieu de m'avoir donné la force et la capacité de terminer ce **projet modeste qui fait ma fierté et ma personnalité.**

Mes remerciements s'adressent à tous ceux qui d'une manière ou d'une autre ont rigueur qui m'ont guidée pour concrétiser ce projet.

Mon remerciements vont également à tous les enseignants du département de français langue coopéré à l'élaboration de ce travail et particulièrement :

A ma directrice de recherche, Dr Benamer-Belkacem Fatima pour son aide et sa étrangère, qui ont contribué à notre formation.

Tous mes remerciements aux membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce modeste travail.

Mes plus vifs remerciements vont aussi à mes parents, mes frères, mes amis, ma famille, pour leur soutien moral et leur précieuse aide.

Enfin, je veux remercier tous ceux qui m'ont aidée de près ou de loin dans l'élaboration et la finalisation de ce travail.

Samra

Dédicaces

A mes très chers parents, source de vie, d'amour et d'affection.

A mes chers frères, Djamel, Sofian, Ghanou , source de joie et de bonheur.

A tout ma famille, source d'espoir et de motivation.

A toutes mes amies, tout particulièrement, Lydia ,sabrinel, sylvia , Sabrina lilia ainsi que ma binôme Walida .

Sommaire

Sommaire

Introduction générale.....	1
----------------------------	---

Chapitre 1

Notion de contextualisation et apprentissage du FLE.....	7
1-Notion de contextualisation et apprentissage du FLE.....	8
1.1 Précision sur le Concept enseignement/apprentissage et.....	8
1.2. Place de la contextualisation dans les différentes méthodologies	12
1.3.Conceptsupport	16
1.4. L'importance des supports pédagogiques dans l'enseignement de FLE	20

Chapitre 2

Contextualisation et Apprentissage du <i>FLE</i> selon les enseignants de 1 ^{ère} AS	22
2.1. Présentation du questionnaire.....	23
2.2. Analyse des résultats obtenus par le dépouillement des réponses	24

Chapitre 3

La contextualisation en situation de classe chez les 1 ^{ères} AS	38
3.1. Informations générales sur le manuel de 1 ^{ère} A.S.....	39

Sommaire

3.2. Précisions sur la collecte des données par observation participante	43
3.3. Supports et contextualisation dans les pratiques de classe en 1AS	44
3.4. Analyse et bilan sur les séances réalisées chez les deux groupes	48
3.5. La remédiation immédiate en classe de FLE.....	50
3.6. La contextualisation des questions posées en 1AS	51
3.7. Bilan à propos des séances observées chez les deux enseignants	51
Conclusion Générale	54
Références bibliographiques	55

Annexes

Introduction générale

Introduction générale

Dès la rentrée scolaire 2007-2008, les programmes du cycle secondaire de français ont connu des modifications concernant le contenu (on a supprimé des cours et on a ajouté d'autres), pour répondre aux nouvelles orientations du ministère qui vise la réduction des contenus des programmes. On a décalé des projets, donc le manuel n'était pas conforme à ces changements (surtout pour les cours de langue existantes dans le manuel de 1^{ère} AS¹ et c'est ce qui montre la répartition annuelle de chaque niveau

La réforme du système éducatif algérien consiste un enjeu capital pour l'ensemble de la société algérienne. Elle a connu plusieurs étapes de préparations dynamiques et homogènes pour répondre aux besoins du peuple algérien.

L'intention de l'enseignant est de préparer ses apprenants pour l'acte de communication où l'élève n'est plus un observateur extérieur mais un participant à des situations de communication plus proches de la réalité d'où le travail en groupe est privilégié, et concernant les contenus il est préférable de choisir des supports qui serviront le plus possible la communication d'où l'utilisation de matériel pédagogique varié comme des documents écrits et iconographiques, textes d'auteurs, entretiens authentiques, poèmes..., mais par commodité.

L'apprentissage du français langue étrangère contribue à développer chez l'élève, tant à l'oral qu'à l'écrit, la pratique des quatre actions d'apprentissage : écouter, parler, lire et écrire. Ceux-ci lui permettent de construire progressivement sa connaissance de la langue française et de l'utiliser à des fins de communication et de documentation. Un objectif difficile à atteindre et qui demande de la part de l'enseignant une certaine intelligence par rapport aux choix des supports utilisés afin d'apporter aide à l'apprenant. L'apprentissage de FLE ne se limite pas seulement à son aspect linguistique mais aussi et surtout à son côté communicatif et pour transmettre et maîtriser un ensemble de savoirs.

Les moyens utilisés dans l'apprentissage du français langue étrangère sont multiples entre autres, le manuel scolaire qui est un outil pédagogique et

¹ 1^{ère} AS ou 1AS : sigles communément admis pour le niveau de « première année secondaire »

Introduction générale

didactique censé être profitable dans tout processus d'enseignement / apprentissage d'une langue ou de toute autre discipline. D'un part, c'est un outil sur lequel les enseignants s'appuient afin de préparer leurs cours. D'autre part, un instrument mis à la disposition des élèves en classe comme chez eux, pour apprendre, réviser et s'exercer.

L'enseignement d'une langue étrangère, précisément du français est assuré dans les programmes scolaires algériens pour les trois paliers de son système éducatif.

Le palier qui nous intéresse particulièrement est le secondaire, notamment la première année secondaire, souvent appelée la 1AS

Notre sujet de recherche traite la contextualisation des supports dans l'apprentissage de FLE, chez les apprenants de 1^{ère} année secondaire, à partir des supports de manuel scolaire utilisés en classe de FLE, c'est un sujet qui s'inscrit dans le cadre de la didactique de FLE, notamment la contextualisation dans l'apprentissage de FLE et se présente comme suit :

« Support et contextualisation dans l'apprentissage de FLE »

Parlant de contenus, beaucoup d'enseignants critiquent depuis toujours les manuels scolaires et leurs imperfection, et que cette dernière ne répond pas aux besoins des apprenants. Ce qui nous a poussé à travailler sur ce sujet pour voir en quoi les supports des manuels scolaires, notamment de première année secondaire, sont contextualisés. Et pour mener notre recherche nous analyserons notre corpus constituant d'un questionnaire destiné aux enseignants de première année secondaire et une grille d'observation.

Définitions des mots et notions clés

1. La contextualisation

Selon Pegourie Khellaf (2016) la contextualisation didactique

« poursuit et complète en la transformant un dynamique ouverte par la révolution communicative des années 70-80. La question du contexte en

Introduction générale

didactique des langues se révèle à cette époque en posant comme objectif et comme moyen d'enseignement/ apprentissage des usages effectifs dans des situations de communication (contextes authentiques) produites ou imitées en situation de classe (contextes pédagogiques) de façon réaliste (contexte social). »

D'après le dictionnaire de Larousse la contextualisation est définie comme « *La mise en relation d'une action, d'un fait, avec les circonstances historiques, sociales, artistiques, ct. Dans lesquelles ils se sont produites* », est même devenue un sujet de recherche universitaire.

2. Le manuel scolaire

Le petit Robert définit le manuel scolaire comme « *un ouvrage didactique présentant sous format maniable les notions essentielles d'une science et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaire.* »

Selon le même dictionnaire

« Le manuel scolaire est considéré comme un support qui oriente son usager vers une réflexion en structurant les savoirs. Il n'est pas le seul moyen mais il est le principal auxiliaire. Il se localise au centre des activités de la classe comme, il peut être une interaction entre l'enseignant et l'apprenant. Il est ainsi, un des points sensible de réforme de tout système éducatif préconisant des enseignants guides et des élèves collaborateur. »

3. Les supports

Les supports sont toutes les sortes de documents utilisés par l'enseignant pour permettre aux apprenants de s'approprier des connaissances, en particulier dans le domaine des langues étrangères et secondes.

Dans la définition Cuq (2003) rappelle ce nous entendons chez beaucoup d'enseignants, que :

« Pendant longtemps les supports pour l'enseignement des langues ont été constitués principalement des méthodes sous formes de livres, comportant

Introduction générale

des documents didactisés d'origine littéraire ou non, des dialogues ad hoc pour la présentation de tel ou tel point de grammaire, et enfin des exercices. »

Delcroix, Forissier et Anciaux (2013) distinguent différents processus de contextualisation que nous reprenons tels quels pour leur pertinence:

1. Un processus de contextualisation dite faible, consistant en « la production de ressources pédagogiques où les exemples sont placés pièce par pièce par des exemples locaux proches de ceux d'origine (...) de telles production ne tiennent compte ni des contextes didactiques particuliers ni des conceptions des apprenants liés à ces contextes, cette forme de contextualisation consiste en l'adaptation de supports par le simple changement d'illustration ou de codes (linguistique, culturel) alors que le message reste identique et donc potentiellement sans rapport avec le contexte dans lequel il est diffusé.

2. Un processus de contextualisation pourra être qualifié de fort « sil prend le parti de repenser les programmes, les manuels, les formations à travers l'ordre de la nature des notions enseignées en fonction des contextes didactiques concernés et de leurs caractéristiques générales (...) ceci impliquerait de repenser le plan de formation des enseignants et la production de ressources pédagogiques contextualisées et associées.

Donc dans le présent travail, nous nous intéresserons aussi à l'enseignement / apprentissage à partir des contenus des supports proposés par le manuel scolaire de français de 1^{er} année secondaire, ce que nous incite à poser les questions suivantes :

- quelle est l'importance des supports utilisés en classe du FLE sur le plan de contextualisation ou dans quelle mesure ces supports sont-ils contextualisés ?

Ces deux questions principales sont en relation étroite avec des questions secondaires suivantes : *Comment ces supports tiennent-ils compte des besoins des apprenants ? Quel est l'apport de l'utilisation des supports en classe de FLE ? Quels sont les différents genres de supports utilisés par les enseignants dans le*

Introduction générale

manuel de FLE en secondaire ? En quoi participent-ils à la motivation et à l'interaction en situation de classe ?

Pour mieux comprendre et cerner l'objet d'étude de notre travail et afin de porter des éléments de réponses aux questions, nous posons les hypothèses ci-après :

- Les supports mis en œuvre dans le manuel scolaire pour l'apprentissage de la langue ne seraient pas contextualisés et ne répondraient pas aux besoins des apprenants.
- Les contenus et supports seraient contextualisés et motiveraient les apprenants comme ils répondraient à leurs besoins en FLE.
- Les enseignants exploiteraient d'autres supports correspondant au contenu métalinguistique visé (langage accessible, texte compatible avec le savoir à enseigner) et à la dimension socioculturelle de l'activité (thème motivant, respect de l'aspect social de l'apprenant et enrichissement de son niveau culturel).

Chaque travail de recherche vise à atteindre certains objectifs bien précis, notre travail aura pour objectif de savoir comment les supports d'apprentissage dans le manuel scolaire français du 1AS sont contextualisés et respectent les paramètres de l'âge, de besoins et les motivations des apprenants.

Sur le plan méthodologique, et pour atteindre nos objectifs de recherche, nous allons concevoir un questionnaire et le distribuer à trente enseignants du secondaire, comme nous analyserons les résultats de nos séances d'observation dans deux classes de 1AS.

Pour mener cette étude, nous comptons nous baser sur les ouvrages de Jean Pierre Cuq, Phillippe Blanchet, entre autres.

Notre travail de recherche est subdivisé en trois chapitres. Dans le premier chapitre, nous nous consacrerons au cadre théorique et aux définitions des mots et notions clés de notre analyse telles que contextualisation, manuel scolaire, contenus supports, etc.

Introduction générale

Le second chapitre sera réservé à l'analyse des réponses des enseignants interrogés par le biais du questionnaire.

Le troisième chapitre portera sur l'analyse des résultats des séances d'observation de classe de première année secondaire ainsi que sur nos suggestions et propositions.

Chapitre 1

Notion de contextualisation et apprentissage du FLE

1-Notion de contextualisation et apprentissage du FLE

L'enseignement est un domaine très sensible car il représente le degré de développement et de progression des pays et des nations. C'est pourquoi il est parmi les préoccupations majeures du gouvernement algérien depuis l'indépendance à nos jours, l'objectif étant toujours de transmettre, à nos élèves, un enseignement de qualité et le rendre efficace. Pour ce faire, plusieurs programmes et méthodes d'enseignement exploités dans les pays avancés, ont été adaptés afin de réduire, d'une part, l'analphabétisme, et d'autre part, de permettre à la nouvelle génération, d'être en mesure de répondre à la conjoncture mondiale de développement économique, scientifique et technique.

Dans ce chapitre, nous définirons les différents concepts dont nous aurons besoin tout au long de notre étude, car ils ont une relation directe avec notre sujet de recherche. Nous définissons tout d'abord les deux concepts « enseignement/apprentissage » et « l'approche communicative » avant de passer à des notions suivantes : « contextualisation », « support », « manuel scolaire ».

1. Le dispositif éducatif et les notions importantes

Commençant par définir les concepts clefs, « enseignement » et « apprentissage » de la formation des futurs citoyens dans des établissements spécialement créés à cet effet, que sont les écoles, collèges et lycées, existant dans la plupart ou plutôt dans tous les pays.

1.1 Précision sur le Concept enseignement/apprentissage et contextualisation

1.1.1. Précision sur le Concept enseignement

Le dictionnaire Larousse présente ce concept comme : « 1. Action, manière d'enseigner, de transmettre des connaissances.

2. Profession, activité de ceux qui enseignent : Faire de l'enseignement.

3. Leçon donnée par les faits ou l'expérience ; Les enseignements d'un échec. »¹

Dans le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Jean-Pierre CUQ définit l'enseignement comme suit : « *Il signifie initialement précepte ou leçon, action de transmettre des connaissances. Dans cette acception il désigne à la fois le dispositif global « enseignement public /privé, enseignement primaire /secondaire/supérieur* »²

Ce qui nous montre que l'élève reçoit les connaissances, on lui donne, on lui diffuse.

1.1.2. Précisions sur le concept apprentissage

Jean- Pierre CUQ nous présente avec beaucoup de précision ce à quoi renvoie le concept apprentissage. ²

« L'apprentissage est la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour l'appropriation.

L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relative aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère » ³

Dans cet énoncé l'élève devient apprenant, il se forme et apprend et s'approprie les connaissances par sa participation volontaire.

Si nous regardons la définition des deux notions associées, soit enseignement/apprentissage, celle de Jean-Pierre CUQ nous paraît très pertinente:

L'association de ces deux termes, courante comme un raccourci pratique dans la littérature didactique, tente néanmoins de faire exister dans une même lexie deux logiques complémentaires, celle qui pense la question de la méthodologie et de la méthode d'enseignement, et celle qui envisage l'activité de l'apprenant

² Dictionnaire LAROUSSE, Paris

² J-P CUQ, collectif, 2003, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, clé internationale

*et la démarche heuristique qui la sous-tend. La notion d'enseignement-apprentissage.*⁴

Nous comprenons bien, à travers cette définition, qu'il associe les deux activités : celle de l'enseignant et celle des apprenants qui doivent remplir leurs rôles dans un partenariat permanent pour qu'il y ait réellement enseignement/apprentissage.

1.1.3 Définition de la notion de contextualisation

1.1.3.1. Définition de « Contextualisation » en didactique

Comme nous le verrons plus loin, c'est avec l'approche communicative que le contexte prend son importance précisant d'abord ce qui caractérise cette approche car l'objectif de l'approche communicative c'est la communication, ce qui explique que la compétence de communication occupe une place importante dans l'enseignement apprentissage d'une langue étrangère qui est centrée sur l'apprenant et ses besoins langagiers.

Pour mieux comprendre les deux notions contextualisation et support, en situation d'enseignement/apprentissage du FLE, il faut définir ces deux derniers composants³

Précisions sur les concepts contexte et contextualisation

Le contexte/contextualisation

Les définitions et l'utilisation du terme "contexte"

« Ont été nombreuses dans les travaux portant sur l'éducation, ils diffèrent tant sur les objets des contextes étudiés que sur la nature même de ces Contextes. Ainsi, les contextes pédagogiques, sociologique historiques,

³ j-p cuq ,op,cit

⁴CUQ,J-P et GRUCA I, cours de didactique du français langue étrangère et seconde.Presse université Grenoble,2005

⁵Bourdieu et Passeron,1964; Bru,2004

environnementaux, langagières ou psychologiques » (Bourdieu et Passerons, 1964; Bru, 2004)⁵

A leur tour Blanchet et al, (2008) définissent la contextualisation didactique comme « *objectif et moyen d'apprendre des usages effectifs dans des situations de communication (contextes authentiques) produites ou initiées en situation de classe (contextes pédagogiques) de façon réaliste (contexte social) »⁶.*

La contextualisation est, pour ces auteurs, un objet véritablement didactique, il s'agit réellement d'un "apprentissage de la prise en compte des contextes" par les élèves. Cette approche didactique de la contextualisation est pour une grande part, transposable à didactique des sciences. Elle constitue une référence originelle dans les travaux portant sur la contextualisation didactique en FLE.

Vu l'importance que les experts ont accordée à la question du contexte, il a été nécessaire d'élucider cette notion de façon à pouvoir en préciser les propriétés constitutives dont il faudra tenir compte lors de la contextualisation d'un manuel de langue.

Blanchet et al. Rappelent en effet, que c'est l'approche communicative des années 70 qui a introduit dans l'enseignement/apprentissage l'importance de l'environnement dans les situations de communication, c'est-à-dire d'échange oral ou écrit dans ses propos. «cité par Blanchet et al ».

La contextualisation didactique poursuit et complète en la transformant une dynamique ouverte par la révolution communicative des années 70-80. La question du contexte en didactique des langues se révèle à cette époque en posant comme objectif et comme moyen d'enseignement-apprentissage des usages effectifs dans des situations de communication (contextes authentiques) produites ou imitées en situations de classe (contextes pédagogiques) de façon réaliste (contexte social) .cité par Pegouri –Khellef⁷

⁴Même le dictionnaire Larousse se rapproche des définitions de didactique car la contextualisation est définie aussi comme :

« La mise en relation d'une action, d'un fait, avec les circonstances historiques, sociales, artistiques, etc. Dans les quelles ils se sont produits », est même devenue un sujet de recherches universitaires. Elle a d'ailleurs fait l'objet en 2011 en Guadeloupe d'un colloque intitulé « contextualisation didactique : état des lieux, enjeux et perspectives », à l'initiative du CRREF (centre de recherches et de Ressources en Education et Formation).⁸

Mais arrêtons nous sur les différentes méthodes qui par rapport, justement à la notion de contextualisation et essayons de voir la place qui lui est accordée dans chacune d'entre elles.

1.2. Place de la contextualisation dans les différentes méthodologies

1.2.1 Contextualisation et méthode traditionnelle

Appelée méthode classique ou méthode grammaire, traduction, cette méthodologie a été dominante entre le XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles. Elle visait l'enseignement du latin et du grec où la lecture et la traduction des textes littéraires en langue étrangère donc « lire consistait alors à être capable d'établir des correspondances entre la langue maternelle et la langue seconde (étrangère) par le biais de la traduction » (le point sur la lecture en didactique, Claudette CORNAIRE , centre éducatif et culturel ,1991 p ;4).⁰⁹

On peut donc dire, d'après les résultats décevants de la méthode traditionnelle que la contextualisation n'est pas existé dans cette période, ce que le montre : l'absence de motivation pour l'élève, l'utilisation de la langue maternelle pour l'enseignement des langues étrangères ce qui a contribué à sa disparition et a préparé à l'avènement d'autres méthodes comme : la méthode directe.

⁶ Blanchet et al,(2008)

⁷Pegourie- khellef, 2016, p, 52

⁸ Dictionnaire de Larousse à l'initiative du CRREF (centre de recherches et deRessources en Education et Formation)

1.2.2. Contextualisation et méthode directe

C'est une méthode qui s'imposait au début du XIX^{ème} siècle contre les principes de la méthode traditionnelle car « *la méthode directe refuse la traduction, plonge l'élève dans un " bain de langue " et met l'accent sur l'expression orale* » (dictionnaire pratique de didactique de F.L.E . Jean Pierre Robert, Ophrys, 2002 p;121)¹⁰.

Dans cette méthode directe, nous dirons qu'elle ne possède aucune relation avec ce qu'on appelle la contextualisation.

1.2.3. Contextualisation et méthodologie audio - orale

Cette méthodologie est née au cours de la seconde guerre mondiale mais c'est au milieu des années 50 qu'elle s'est développée en tant que méthode pour l'apprentissage des langues.

Les théories de référence de celle-ci sont : le distributionnalisme, le conditionnement skinnerien et la psychologie béhavioriste dont le but est de communiquer comme l'indique Claudette CORNAIRE et Claude Germain : « *les bases théoriques de l'approche reposent sur le modèle structuraliste de Bloomfield associé aux théories béhavioristes sur le conditionnement* » (la compréhension orale, Claudette CORNAIRE / Claude Germain , clé international ,1998 ,p; 16)¹¹

5

« *Cette méthode donne la primauté à l'apprentissage de l'oral et relèguent celui de l'écrit loin dans l'apprentissage* » (dictionnaire pratique de FLE , Jean Pierre Robert, Ophrys,2002,p; 121)¹². Mais ce qu'on peut reprocher de cette méthode c'est qu'elle ne sont pas des modèles que l'élève va les imiter.⁶ Aussi les exercices qu'elle propose démotivants pour les élèves et ils manquent d'authenticité.

⁹le point sur la lecture en didactique , Claudette CORNAIRE , centre éducatif et culturel ,1991 p ;4

¹⁰dictionnairepratique de didactique de F.L.E . Jean Pierre Robert, Ophrys, 2002 p;121).

¹¹ Claudette CORNAIRE / Claude Germain la compréhension orale, clé international ,1998 ,p; 16

¹² Idem , ,p; 121

Donc ici, nous constatons que dans cette méthode qu'est audio-orale n'a pas la contextualisation.

1.2.4. Contextualisation et méthodologie audio-visuelle

C'est au milieu des années 1950 que P.Guberina de l'Université de Zagreb donne les premières formulations théoriques de la méthode SGAV (structuro-globale audio-visuel) où « *Guberina présente la langue comme un instrument de communication dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure, les éléments " audio " et " visuel " facilitant cet apprentissage* » (la compréhension orale, Claudette CORNAIRE/ Claude Germain, clé internationale, 1998, p;18)¹³.

Dans cette méthode, nous trouvons une grande importance accordée à la situation et au contexte dans lesquels apparaissent forme linguistique, au locuteur et aux relations qu'il entretient avec la situation, l'interlocuteur et son propre message. La méthode audio-visuelle est dominante en France dans les années 60 et 70 et dont la cohérence est construite autour de l'utilisation de l'image (diapositives, images fixes) et du son (enregistrement magnétique) et le premier cours élaboré suivant cette méthode est " voix et images de France " (VIF).

Malgré son succès, la méthode audio-visuelle a été critiquée sur plusieurs aspects comme « *le type de langue, mais surtout les caractéristiques de la communication proposée dans les dialogues sont très éloignées de la réalité, et le décalage entre la méthode et le Contact direct avec la langue étrangère peut être très déroutant pour l'élève* » (l'approche communicative : théorie et pratique, Evelyne Berari. clé internationale, 1991 p; 14)¹⁴. Alors, la méthode audio-visuelle a cédé sa place à l'approche communicative qui va donner un nouvel essor pour la didactique des langues.

Donc dans cette méthodologie y'en a pas une contextualisation réelle.

1.2.5. Contextualisation dans l'approche communicative

Rappelons que c'est en réaction contre les méthodes audio-visuelles, et aux exercices structuraux, que va naître l'approche dite " communicative " qui s'est

développée en France au début des années 1970. C'est une mosaïque de plusieurs théories comme le constructivisme et cognitivisme qui sont la base de plusieurs théories d'apprentissage.

Donc, c'est donc cette approche que la contextualisation a connue une grande place, ici, dans cette dernière, l'intention de l'enseignant est de préparer ses apprenants pour l'acte de communication où l'élève n'est plus un observateur extérieur mais un participant à des situations de communication plus proches de la réalité autrement dit "authentiques" d'où le travail en groupe est privilégié, et concernant les contenus il est préférable de choisir des documents authentiques qui serviront le plus possible la communication d'où l'utilisation de matériel pédagogique varié comme des documents écrits et iconographiques, textes d'auteurs, entretiens authentiques, poèmes, ... existants réellement dans la vie sociale et non produits pour la classe.⁷

1.2.6 Contextualisation dans l'approche par compétence

L'approche par compétence est la démarche abordée dans la nouvelle réforme du système scolaire algérien dès la rentrée 2002; 2003 visant la concrétisation des savoirs de l'élève à partir des situations problèmes qui « *sont essentiellement des situations de lecture, d'écriture et de prise de parole qui obligent l'apprenant effectuant une tâche à affronter un obstacle exigeant la mise en œuvre d'opérations mentales déterminées pour être surmonté* ». (Glossaire du document d'accompagnement de la 3 A.M.O.N.P.S. juillet 2004)¹⁵.

Donc elle vise à donner sens au savoir de l'élève c'est à dire acquérir un savoir faire où l'élève réagit immédiatement, elle sera complétée aussi par les apports de l'approche actionnelle en ce qui concerne la contextualisation.

1.2.7. Contextualisation dans l'approche actionnelle

Après l'approche communicative des années 80, nous sommes maintenant, depuis le milieu des années 90, dans une nouvelle approche pédagogique appelée "approche actionnelle". Celle-ci propose de mettre l'accent sur les tâches à réaliser à

¹³Claudette CORNAIRE/ Claude Germain, op, cit,p;18.

¹⁴ L'approche communicative : théorie et pratique, Evelyne Berari. cle international,1991 p; 14

l'intérieur d'un projet global. L'action doit susciter l'interaction qui stimule de développement des compétences réceptives et interactives. La perspective privilégiée est de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés , à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. ⁸

Passons maintenant à une autre notion aussi importante qui est le « support pédagogique ».

1.3. Conceptsupport

Tout le monde s'accorde sur le fait qu'un support de cours doit être systématiquement mis à disposition de nos élèves. Quels que soient les contextes et modalités d'enseignement des langues, l'utilisation de supports fait inévitablement partie des pratiques de classe.

Aujourd'hui on est conscient de l'importance que les « supports » jouent, notamment audiovisuels, ils sont devenus très pratiques et accessibles. Les manuels de la langue française sont souvent enrichis de matériels audiovisuels didactiques, souvent sous la forme du CD ou DVD, que ce soit les dialogues, les films, les exercices de grammaire, etc. De la même manière, le Ministère des Affaires étrangères et européennes par exemple offre des outils innovants pour mener des actions de promotion de la langue française à l'étranger. La Sous-direction de la diversité linguistique et du ⁹français propose des produits

¹⁵ Glossaire du document d'accompagnement de la 3 A.M.O.N.P.S. juillet 2004

¹⁶ J.-Pcuq, OP.CIT. 2003 , P75

¹⁷ Les langues vivantes à l'école, Fabia MAURIE, Syros-Alternatives, 1992, p, 41)

¹⁸Alain Choppin, dans son livre « Manuel scolaire1992, p. 5

audiovisuels éducatifs autour du son, de l'image et du texte sur des supports CD, DVDROM et DVD.

Les supports sont toutes les sortes de documents utilisés par l'enseignant pour permettre aux apprenants de s'approprier des connaissances, en particulier dans le domaine des langues étrangères et secondes. Les supports didactiques utilisés jusqu'en 1970 dans l'enseignement-apprentissage des langues sont regroupés dans un manuel destiné à un certain niveau, contenant des textes ou des dialogues, des tableaux, des images des schémas, des BD, etc.

Ces supports dits « fabriqués », sont utilisés à des fins linguistiques et pédagogiques. Cependant, selon J-P CUQ : « *Le matériel pédagogique s'est enrichi dans les années 1970 avec l'introduction des documents dits authentiques (...)* »¹⁶, tels que les supports audio (chanson, conte, émission radio phonique, etc.), les supports audio-visuels (documentaires, films, clips, etc.).

Cette période a marqué l'émergence de l'approche communicative qui a pour objectif de développer la compétence de communication et des savoir-faire langagiers afin que les apprenants puissent agir dans la langue étrangère. Les documents (sonores, audio-visuels) sont importants en classe de langue car leur usage correspond à un enseignement davantage axé vers la vie réelle et l'actualité, à un enseignement plus sensible aux motivations et aux besoins des apprenants et un enseignement surtout soucieux de voir les apprenants adoptent une attitude plus active et plus créative.

1.3.1. Le manuel scolaire un outil pédagogique

Jusqu'à nos jours, le professeur disposait comme moyen d'enseignement le manuel scolaire et bien entendu le tableau noir. Le manuel reste toujours la référence inévitable à plusieurs aspects pour l'enseignant et l'enseigné, il est tellement important que l'enseignant ne peut se débarrasser de lui. Il représente pour lui « ce qui reste lorsqu'on a tout oublié.

C'est un outil de référence, c'est un support fiable qui permet de compléter un cours mal pris ou de clarifier une leçon mal comprise » (Les langues vivantes à l'école, Fabia MAURIE, Syros-Alternatives, 1992, p, 41)¹⁷. Après avoir consulté un certain nombre de références pour définir ce qu'est un manuel scolaire, nous avons constaté qu'il s'agissait-là d'un terme polysémique au sens où sa définition peut changer suivant l'usage et la fonction qui en est faite. D'ailleurs, comme le confirme Alain Choppin dans son livre *Manuel Scolaires : histoire et actualités* :

«Quelle que soit la génération à laquelle en appartient, quand on entend manuel scolaire, on sait immédiatement de quoi il est question. Pourtant, contrairement à ce que sa familiarité pourrait laisser supposer, le manuel n'est pas un objet facile à définir : ses aspects sont divers, ses fonctions multiples et son statut ambigu » (Alain Choppin 1992, p. 5)¹⁸.

Une définition fixée par le décret n°2004-922 du 31 août 2004, nous précise que :

« sont considérés comme livres scolaires, au sens de l'alinéa 4 de l'article 3 de la loi du 10 août 1981 susvisée, les manuels et leur mode d'emploi, ainsi que les cahiers d'exercices et de travaux pratiques qui complètent ou les ensembles de fiches qui s'y substituent, régulièrement utilisés dans le cadre de l'enseignement primaire, secondaire et préparatoire aux grandes écoles, ainsi que des formations ou brevet de technicien supérieur, et conçus pour répondre à un programme préalablement défini ou agréé par les ministres concernés. La classe ou le niveau d'enseignement doit être imprimé sur la couverture ou la page de titre de l'ouvrage »¹⁹

D'après cette citation le manuel scolaire prend son statut législatif de la loi de 10 août 1981 et son rôle dans l'enseignement /apprentissage d'une langue. Il est nécessaire dans tous les paliers de l'enseignement (primaire, collège, secondaire) et qui est destiné à l'enseignant et à l'apprenant pour atteindre l'objectif de l'enseignement /apprentissage du FLE par l'institution officielle.

En pédagogie, un manuel désigne selon Jean Pierre Robert : « *tout ouvrage imprimé, destiné à l'élève, auquel peuvent se rattacher certains documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques, et traitant de l'ensemble ou des éléments importants d'un programme d'études pour une ou plusieurs années d'études »*)²⁰

Le manuel scolaire est un outil pédagogique qui regroupe des contenus d'apprentissage sensés être bien organisés, le différenciant ainsi du reste des ouvrages scientifiques, parascolaires et autres supports didactique ¹⁰. Le manuel scolaire est considéré comme un support qui oriente son usager vers une réflexion en structurant les savoirs . Il n'est pas le seul moyen mais il est le principal auxiliaire. Il se localise au centre des activités de la classe comme , il peut être une interaction entre l'enseignant et l'apprenant .

Le petit Robert définit le manuel scolaire comme « *un ouvrage didactique présentant, sous format maniable, les notions essentielles d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires »*²¹. Selon dictionnaire de pédagogie Larousse-bordas st :« *le manuel est un livrer un peu particulier, (...) destiné à être toujours « en main » comme son nom l'indique et contient, sur une matière donné, l'essentiel de ce qu'il faut savoir, présenté de façon aussi accessible que possible »*²²

Les manuels sont des recueils de documents et d'activités qui se rapportent en principe à une méthodologie donnée. Le choix d'un manuel n'est pas aisé. Il doit répondre à des critères définis par l'enseignant, en fonction de la méthodologie qu'il choisi d'appliquer. C'est ainsi qu'un manuel d'approche communicative devrait entre autres : présenter des activités qui permettent aux apprenants de réaliser des tâches communicatives ; favoriser des échanges authentiques entre apprenants ; équilibrer les activités communicatives et le travail sur le

¹⁹ collectifdesdocumentalistes .SNESClermont, 29 ruegabrielPéri,63000ClermontFd,France .Hptt://www .clermont.snes.edu13 /03/2015 à15 :08

²⁰Jean-Pierre ROBERT, *op. cit.*, 2002, p. 104

²¹ Dictionnaire le petit ROBERT, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue français

²² Dictionnaire de pédagogie Larousse-boras 1996

fonctionnement de la langue ; prévoir une panoplie d'exercice de; proposer des documents authentiques (écrits , visuels et sonores) variés et motivants ; présenter un contenu socioculturel riche et abondant; proposer des fiches individuelles .¹¹

Pour qu'un manuel scolaire soit efficace, il faut qu'il soit conçu pour répondre aux besoins des apprenants et qu'il soit également conforme aux changements technologiques et scientifiques actuels. Il faut qu'il soit authentique. Les contenus du manuel doivent être en adéquation avec les nouveaux programmes et surtout contextualisés car l'enseignement/apprentissage vise en priorité des savoirs et savoir faire en contexte pour que les apprenants donnent du sens aux activités qu'on le demande de faire comme dans la vraie vie comme tous les supports pédagogiques à mettre en œuvre.

1.4. L'importance des supports pédagogiques dans l'enseignement de FLE

Utiliser un support pédagogique, bien que ce ne soit pas obligatoire, tend à se rendre indispensable dans l'élaboration de l'enseignement FLE. Ces supports de font de plus en plus familier et présents surtout à l'ère des nouvelles technologies dans laquelle la société actuelle se situe. La réflexion didactique met en avant les différentes matières et les différents concepts qu'il veut aborder. L'enseignant devient "critique " puis "créateur" avant de ce retrouver dans sa position plus habituelle de formateur (Blanchet,2000) ;Al kala (1994) définit les supports pédagogiques comme : « *Des moyens qui permettent de faire passer de l'information entre l'éducateur à bien présenter son travail de façon intéressant et aident l'éduqué à comprendre le message que l'éducateur transmet* » (Al kala 1994,page 23)²³

Meirieu (1989) affirme que ;

Les processus d'apprentissage sont au centre de toute pédagogie : le rôle de formateur et de proposer,observer et réguler les activités des élèves. Pour cela,il

doit choisir les méthodes pédagogiques qui lui paraissent le mieux appropriées pour atteindre les objectifs fixés .les méthodes pédagogiques mettent en œuvre des outils pédagogiques et des situations d'apprentissage. (Meirieu,1989, p.146)²⁴.

Ces trois points nous conduisent à préciser le chemin méthodologique emprunté dans cette étude mais aussi à parler du support.

Après avoir défini les concepts importants car ils sont le socle de notre recherche. Le deuxième chapitre de ce travail sera consacré à l'analyse des réponses au questionnaire adressé aux enseignants de première année secondaire. ¹²

²³ Al kala 1994,les supports pédagogiques,Damas ;université del'éducation,p,23

²⁴ Meirieu,1989, p.146 ,enseigner,scénario pour un métier nouveau, paris ESF

Chapitre 2

Contextualisation et Apprentissage du *FLE* selon les enseignants de 1^{ère} AS

La théorie nourrit la pratique, mais la pratique vient corriger la théorie. »

Mao Tsé-Tong

Nous avons réservé ce chapitre à l'analyse des réponses au questionnaire adressé aux enseignants de 1AS FLE (annexe 1). La raison est que cette enquête nous apparaît la plus proche de la réalité du terrain / en particulier lorsqu'il s'agit du public des enseignants qui ne peuvent pas être tous présents au même moment pour être sollicités. La deuxième raison est que le travail par questionnaire permet une récolte rapide des informations dans un temps minime, ces questionnaires ont été distribués aux enseignants du français de la wilaya de Béjaïa :- deux lycées au niveau de la commune d'Amizour ; un lycée de Oued-Ghir et cinq autres au niveau du centre ville Béjaïa

En fait, c'est à travers un ensemble de questions qui nous semblent pertinentes, que nous avons eu pu nous rapprocher du champ de l'enseignement concernant notre centre d'intérêt, qu'est la problématique de la contextualisation aussi bien dans les contenus du livre de français que des situations de classe, par le biais des réponses des enseignants interrogés pour commencer.

Donc, la finalité de notre présente enquête auprès des enseignants est de savoir en quoi les contenus textuels du manuel de français de première année secondaire sont contextualisés.

2.1. Présentation du questionnaire

Nous avons ciblé dans notre enquête une population représentant une catégorie professionnelle bien déterminée afin d'atteindre les objectifs que vise notre étude.

Nous avons élaboré un questionnaire distribué à 25 enseignants de français du cycle secondaire, exerçant dans les lycées de la ville de Béjaïa, ainsi qu'à ceux de la commune d'Amizour /de Oued –Ghir et les autres au centre ville de Béjaïa. Cette catégorie d'enseignants se compose d'éléments féminins et masculins ont l'âge varie entre 27 et 54 ans.

Chaque questionnaire se compose de 18 questions. Nous avons utilisé aussi bien des questions ouvertes et des questions fermées, mais nous avons récupéré 16 questionnaires remplis, la plupart des enseignants étant occupés par les préparations des sujets pour la période des épreuves de bac blanc.

Le but de cette enquête était de recueillir le maximum d'informations concernant l'avis des enseignants sur la contextualisation des supports d'apprentissage, en classe de français langue étrangère.

2.2. Analyse des résultats obtenus par le dépouillement des réponses

Notre questionnaire s'est intéressé en premier au niveau des enseignants interrogés ainsi que leurs années d'expérience dans le métier d'enseignants de français ainsi que leurs spécialités

2.2.1. Diplômes obtenus expérience pédagogique et spécialité

Avec notre question concernant les diplômes nous avons proposé de choisir entre les réponses : *Licence classique*(de quatre ans) ; *licence LMD* (de trois ans) ; le *master* (avec 5 années de formation) et *autre*(ingéniorats ou autres diplômes).

Elles nous ont permis d'obtenir les réponses suivantes : 10 d'entre eux, ont répondu détenir une « licence classique », et 6 enseignants ont obtenu le master. Ce qui indique que la majorité des enseignants sont anciens dans le métier. Ces réponses ainsi que les pourcentages sont repris dans le tableau n°1, ci-dessous :

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Licence classique	10	63%
Licence LMD	0	0%
Master	6	38%
Autre	0	0%
Total	16	100 %

Tableau n°1 : niveau et diplômes des enseignants de 1AS interrogés

Commentaire

La majorité des enseignants détiennent une licence classique, le pourcentage (63%) cela montre bien que la majorité des enseignants interrogés

Ce qui nous permettons de signaler qu'ils n'ont pas eu accès à la formation en didactique de l'oral, de l'écrit, de l'interculturel, des théories grammaticales et enseignement du FLE, ni les pratiques d'évaluation en apprentissage ainsi que le programme et manuel scolaire, en particulier ; bref, la licence classique est majoritairement orientée vers les modules littéraires avec un module de didactique en 4^{ème} années de licence.

Pour ce qui est de leur expérience pédagogique en tant qu'enseignants de français, nous avons noté, que ce volet nous a permis de situer les enseignants qui activent dans ce niveau par rapport à la connaissance du terrain formulée ainsi que sur leurs visions sur les pratiques de classe avec la question n° 2 :

-« année d'expérience dans l'enseignement de français langue étrangère » :

(Moins de 10) ;(10 ans et plus) ;(20 ans et plus)

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Moins de 10ans	1	6%
10 ans et plus	12	75%
20 ans et plus	3	19%
Total	16	100%

Tableau n°2 : Expérience pédagogique des enseignants de 1AS

Commentaire

En lisant le tableau ci-dessus nous remarquons qu'un grand nombre d'enseignants soit 75%, ont plus de dix ans d'expérience pédagogique dans l'enseignement du FLE, tandis que pour 6% son expérience est de moins de dix ans, enfin deux enseignants ont une expérience de 20ans, il ya qu'un seul enseignant qu'a 34 ans d'expériences.

On suppose que dans leur majorité ils maîtrisent la langue française et ont acquis beaucoup d'expérience pédagogique au fil des années de pratique d'enseignement.

2.2.2. La spécialité des enseignants

Avec notre question "*êtes-vous spécialiste en la matière*" nous avons voulu savoir si les enseignants interrogés sont spécialisés en langue française ou s'ils sont formés dans d'autres domaines (ingénieur par exemple).

Le dépouillement nous donne (14) réponses positives, pour la spécialité « français » et deux autres ont répondu par non, viennent d'autres spécialistes : biologie et anglais.

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Oui	14	88%
Non	2	13%
Total	16	100%

Tableau n°3 : La spécialité principale des enseignants interrogés

Commentaire

Selon le taux en pourcentage, nous remarquons que la majorité des enseignants de FLE spécialisés en français langue étrangère est de (88%) par rapport à l'autre partie de pourcentage qui est de (13%) enseignants ont été formés dans d'autres domaines (ingénieur, anglais, etc) sur le processus d'enseignement/apprentissage. (*Un enseignant a été formé en biologie et l'autre en anglais*). Ce qui est un facteur et une garantie importants pour les compétences et la maîtrise du français par ces enseignants.

2.2.3. Le volume horaire consacré à l'enseignement /apprentissage de FLE

Pour ce volet nous avons posé la question n° 4 qui vise à savoir si le volume horaire est suffisant ou non pour ce niveau : "*quel est le volume horaire hebdomadaire consacré à l'enseignement /apprentissage de FLE: 3heures ; 4heures ; 5 heures.*"

Commentaire

Nous constatons en effet, que le volume horaire hebdomadaire attribué à des séances est insuffisant, tous les enseignants de français ont croché 5 heures. Ils réclament de l'insuffisance de temps donné aux séances de français, cela ne leur permet pas de terminer le programme.

2.2.4. Les supports les plus utilisés en classe de 1AS

Sur le plan de la pratique de classe, pour savoir quels sont les outils pédagogiques privilégiés. Nous avons posé cette question "*quels sont les supports les plus utilisés en classe de FLE ?* » ; suivie de nos propositions de réponses : *le manuel scolaire de français ; les supports audio ; les supports audio-visuels.*

Pour faciliter la compréhension en classe chez les apprenants, les enseignants ont choisi l'utilisation d'autres supports, (7) enseignants soit (23%) ont utilisé les supports audio, (8) autres enseignants ont choisi les supports audio-visuels, soit (39%) préfèrent l'utilisation des textes hors manuel et outils pédagogiques, tandis que, (3) uniquement ont choisi d'utiliser le manuel scolaire de français, d'après le tableau n° 4, ci-dessous

Réponses proposées	Nombres de réponses obtenues	Taux
Le manuel scolaire de français	3	10%
Les supports audio	7	23%
Les supports audio-visuels	8	26%
Des textes hors manuels (personnels)	12	39%
D'autres outils pédagogiques	1	3%
Total	31%	100%

Tableau n°4 : Supports les plus utilisés en classe par les enseignants de 1AS.

Commentaire

Nous avons remarqué que la plupart des enseignants optent pour les supports audio, audio-visuel, des textes hors manuel (personnels) et d'autres outils pédagogiques d'après le totale, tandis que la minorité travaillent sur le manuel scolaire. En effet, nous supposons que la première catégorie des enseignants s'intéresse à la motivation et à l'attraction pour intéresser leurs apprenants, par contre la deuxième catégorie travaillerait à partir du manuel scolaire par le manque de moyens.

2.2.5. Exploitation du manuel de français actuel dans la durée

Question n° 6 ; « *Depuis quand le manuel scolaire est utilisé dans les classes de FLE* »: nos propositions : *2 ans ; 3ans ; 5ans ou plus.*

Pour cette question tous les enseignants n'ont coché aucune réponse, mais ont tous répondu qu'ils utilisent ce manuel depuis 15 ans.

Commentaire

D'après les réponses de 16 enseignants, nous remarquons que la totalité ont dit que ce manuel a 15 ans de son utilisation.

2.2.5.1. L'organisation de manuel

Cette question n°7 : « *selon vous est-il bien organisé ?* » nous a permis de savoir si les enseignants sont d'accord avec l'organisation pédagogique de ce livre de français, le décompte nous donne les résultats du tableau n°5, ci-dessous

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Oui	3	19%
Non	13	81%
Total	16	100%

Tableau n°5 : organisation des contenus du manuel selon les enseignants

Commentaire

Trois enseignants Soit (19%) voient que le manuel est bien organisé. Mais la majorité soit (81%) d'entre eux, répondu négativement. Ce qui donne un

pourcentage de (81%) et confirme que le manuel scolaire n'est pas contextualisé car les enseignants constatent que ce manuel ne répond pas aux besoins des apprenants, les enseignants ont écrit pour justifié leurs réponses (*il n'est pas riche, le contenu n'intéresse pas l'apprenant, il est dépassé, inadapté, n'est plus d'actualité*), autrement dit, que ; (*le programme n'est pas en adéquation avec le niveau des apprenants*).

2. 2.5.2. Les contenus repartis en projets

Avec notre question n°8 : « À votre avis les contenus repartis en projets » sont : *motivants ; en accord avec l'âge des apprenants ; l'actualité inadaptée aux apprenants* », nous avons voulu savoir si les contenus repartis en projets répond à l'une des suggestions cités

Nous avons obtenu les réponses reportées dans le tableau n°6.

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Motivation	3	19%
En accord avec l'âge des apprenants	2	12,5%
L'actualité inadaptée aux apprenants	11	69%
Total	16	100%

Tableau n°6 : les contenus des projets de 1AS et la centration sur les apprenants.

Commentaire

Nous remarquons, que 5 enseignants trouvent que les contenus repartis en projet sont motivants, et en accord avec l'âge de l'apprenant, avec un pourcentage de (31,5%), et 11 autre enseignants répondent que le contenu est inadapté aux apprenants soit (69%).

2.2.5.3 L'aspect socioculturel de l'apprenant

Ce qui nous a poussé à poser cette question n° 9 : « *L'aspect socioculturel chez l'apprenant est-il mieux pris en considération* » dans *nouveau manuel ; ancien manuel*. C'est de savoir si l'aspect socioculturel de l'apprenant est pris en considération selon ces deux propositions.

Nous constatons, suite à l'observation de ce tableau n°7, ci-dessous que la majorité des enseignants trouvent que l'ancien manuel prenne en considération l'aspect socioculturel de l'apprenant en considération, par contre, (4) enseignants trouvent que dans le nouveau manuel.

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Nouveau manuel	4	25%
Ancien manuel	12	75%
Total	16	100%

Tableau n°7 : Prise en compte de l'aspect socioculturel de l'apprenant

Commentaire

Nous remarquons que (75%) d'enseignants ont mentionné que l'ancien manuel scolaire a pris en considération l'aspect socioculturel dans les différents supports proposé dans le manuel, ses sujets, leur illustration, des images, donne l'envie à l'apprenant pour étudié la langue française avec une motivation et plaisir.

D'autres côté, (25%) d'enseignants estiment que le nouveau manuel scolaire prend en considération l'aspect socioculturel de l'apprenant en justifiant leur propos par la présence de nous propres arabes ou berbère dans les textes, les phrases, les titres et aussi certains écrits appartenant à la littérature de leur partie.

2.2.5.4. Les supports proposés dans le manuel scolaire

Maintenant, nous tentons de savoir dans quelle réalité inscrit les supports proposés dans le manuel scolaire, ce qui précise notre question°10 : « *les supports proposés dans le manuel scolaire sont pour vous* »: *inscrit dans la réalité et culture*

algérienne ; réalité et cultures universelles ; relevant de la réalité et culture française ».

Les résultats obtenus sont reportés dans le tableau n°8, ci-dessous

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Inscrit dans la réalité et culture algérienne.	3	19%
Réalité et cultures universelles	11	69%
Relevant de la réalité et culture française	2	12,5%
Total	16	100%

Tableau n° 8: contextualisation des textessupports du manuel de français de 1AS

Commentaire

Ce tableau ne montre que la majorité des enseignants trouvent que les supports proposés dans le manuel s'inscrivent dans la réalité et cultures universelles avec un pourcentage de (69%), par contre 3 enseignants soit (19%) trouvent que s'inscrivent dans la réalité et culture algérienne et les deux autres enseignants ont répondu par relevant de la réalité et culture française.

2.2.5.5. Les messages iconographiques (illustration).

Concernant les messages iconographiques, avec notre question n° 10: « *les messages iconographiques s'inscrivent dans : la réalité maghrébine ; la réalité algérienne ; la réalité française ; l'universalité.* Les résultats de cette étude a montré dans le tableau n°9 que la plupart des réponses des enseignants indiquent que les messages d'illustrations s'inscrivent dans la réalité universelle.

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
La réalité maghrébine	2	12,5%
La réalité algérienne	2	12,5%
La réalité française	3	19%
L'universalité	9	56%
Total	16	100%

Tableau n°9: contextualisation des supports iconographiques du manuel

Commentaire

D'après les réponses, nous remarquons que la majorité des enseignants d'un pourcentage (56%) affirment que les messages iconographiques s'inscrivent dans l'universalité, il ya ce qui trouvent soit (19%) qu'ils s'inscrivent dans la réalité française, mais il ya 4 enseignants soit (12,5%) qui disaient qu'ils s'inscrivent dans la réalité Maghrébine et algérienne.

2.2.6. La contextualisation des questions de compréhension

Lorsque nous avons interrogé ces enseignants de français à ce sujet question n° 12: « *les questions de compréhension sont-elles contextualisées : sur le plan des titres des textes ; sur le plan des références ; à travers les points visés par rapport au corps des textes* » nous avons obtenu les résultats suivantes, citées dans le tableau n°10, ci-dessous ;

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Sur le plan des titres des textes	4	25%
Sur le plan des références	2	12,5%
A travers les points visés par rapport au corps des textes	10	62,5%
Total	16	100%

Tableau n° 10 : Contextualisation et questions de compréhension du manuel

Commentaire

Selon ces résultats (62,5%) des enseignants déclarent que les questions de compréhension sont contextualisées à travers les points visés par rapport au corps des textes, et (37%) ont répondu que ces dernières sont contextualisées sur le plans des titres des textes et des références para-textuelles.

2.2.7. La méthode de manuel favorise l'autonomie des apprenants algériens.

Selon les réponses citées dans le tableau n°11, qui répond à la question suivante ;
« *La méthode utilisée dans le manuel scolaire actuels favorise-t-elle l'autonomie des apprenants Algériens ?* »

La quasi- totalité des enseignants ont répondu par non, cela indique que cette méthode ne favorise pas l'autonomie de l'apprenant, et elle ne répond jamais aux besoins des apprenants.

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Oui	3	19%
Non	13	81%
Total	16	100%

Tableau n° 11 : place accordée à l'autonomie des apprenants dans ce manuel.

Commentaire

Les résultats ci-dessous nous montrent que presque tous les enseignants soit (81%) ont répondu par « non » que veut dire la méthode utilisée dans le manuel scolaire ne favorise pas l'autonomie de l'apprenant, par contre, trois enseignants soit (19%) ont répondu par « oui » et ils ont affirmé que cette méthode est valable et favorise l'autonomie de l'apprenant.

2.2.8. Les consignes d'expression écrite.

Les enseignants proposent tous les sujets qui peuvent intéresser leurs apprenants sous forme de consignes, pour notre question n° 14 :

« Les consignes d'expression écrite impliquent-elles vos apprenants : nos réponses sélectionnées sont : en leur demandant leur avis ; en leur demandant de raconter leur expérience personnelle ; en signalant à qu'ils destinent leur productions écrites ; en utilisant le tutoiement par l'emploi de « tu ».

Nous avons synthétisé les réponses obtenues ainsi que les pourcentages respectifs dans le tableau n°12.

Réponses proposés	Nombre de réponses obtenues	Taux
En leur demandant	10	43%
En leur demandant de raconter leur expérience personnelle	7	30%
En signalant à qu'ils destinent leur production écrite	6	26%
En utilisant tutoiement par l'emploi de "tu".	0	0%
Total	23	100%

Tableau n° 12: Les consignes d'expression écrite conçues par les enseignants de 1AS

Commentaire

Nous avons remarqué que certains enseignants d'un pourcentage (43%) mentionnent qu'ils demandent l'avis des apprenants, et autres (30%) demandent de raconter leur expérience personnelle, et (26%) demandent la destination de leur production écrite, par contre l'emploi de "tu" aucun enseignants ne demande de l'utilisé.

2.2.9. L'utilisation des autres supports par les enseignants

L'utilisation des nouvelles technologies dans l'univers pédagogique devrait permettre de faire évoluer le processus d'enseignement-apprentissage, au niveau de quatre de ses éléments-clés ; l'enseignant, le contenu, le ou les apprenants et le contexte. Avec cette question n° 15: " utilisez-vous fréquemment les autres supports ", tous les réponses des enseignants sont « oui ».

Commentaire

Tous les enseignants interrogés ont répondu par l'affirmative, ils voient que l'utilisation des autres supports est nécessaire et cela permet la motivation des apprenants.

2.2.10. Les difficultés rencontrées par les apprenants de 1AS

L'école algérienne a sombré dans des multiples problèmes ces dernières années, notamment, la décontextualisation des contenus, et la négligence de la part certains apprenants. Concernant la question n° 16 : "*qu'est ce que rend votre travail difficile avec les 1AS : ils ne comprennent pas vraiment les questions ; ils ne s'intéressent pas ; les points visés sont au dessus de leur compétence en français ; ils répondent avec des énoncés qui ne les impliquent pas.*" Nous avons obtenu les réponses citées dans le tableau n°13 ci-dessous.

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Ils ne comprennent pas vraiment les questions	8	35%
Ils ne s'intéressent pas	9	39%
Les points visés sont au-dessus de leur compétence en français.	6	26%
Ils répondent avec des énoncés qui ne les impliquent pas	0	0%
Total	23	100%

Tableau n°13 : Difficultés rencontrées par les apprenants de 1AS face aux questions

Commentaire

A la lecture de ces données nous constatons que 17 enseignants trouvent des difficultés au niveau de la compréhension des questions et aussi quelques apprenants s'intéressent pas au cours, avec un pourcentage de (74%), d'autres part, 6 enseignants,

soit (26%) ont répondu que les points visés sont au-dessus de leurs compétences en français.

2.2.11. L'utilisation d'autres ressources documentaires et outils

Pour la question n° 17: *optez-vous d'autres ressources documentaires et outils pour vos cours : les livres français ; les documents extraits des propositions numériques ; les vidéos enregistrées pour accompagner les textes.* D'après les réponses des enseignants, nous constatons que l'utilisation des autres ressources documentaires et outils facilite la compréhension chez les apprenants.

Réponses proposées	Nombre de réponses obtenues	Taux
Les livres Français	4	19%
Les documents extraits des propositions numériques.	11	52%
Les vidéos enregistrées pour accompagner les textes.	6	29%
Total	21	100%

Tableau n° 14 : L'utilisation d'autres ressources documentaires

Commentaire

Tous les enseignants préfèrent opter pour d'autres ressources documentaires et outils didactique pour enseigner le FLE sans faire appel au manuel (19%) enseignants déclarent qu'il optent aux livres Français,(52%) à des documents extraits des propositions numérique, et d'autres soit (28,5%) à des vidéos enregistrées pour accompagner les textes.

2.2.12. Vœux des enseignants sur l'intégration des nouvelles technologies en classe

Suivant les résultats obtenus, tous les enseignants affirment leurs souhaits pour l'utilisation des technologies modernes, avec cette question° 18 :« *souhaitez-vous l'utilisation des technologies modernes dans vos classes? » (l'ordinateur, CD, vidéo...), nous les enseignants ont répondu l'unanimité avec 16 réponses*

positives, soit un taux de (100%) pour le « oui ». Ce qui explique leur désir à utiliser les technologies modernes d'information. Les enseignants d'aujourd'hui sont face à une génération habitués à la consommation (télévision, vidéo, l'Internet, l'ordinateur...)

Effectivement, les enseignants sont conscients et convaincues de la nécessité de ces sources d'information dans le domaine de l'éducation, pour mieux avancer dans la voie des progrès.

Dans ce chapitre, nous avons pu analyser les réponses obtenues par les enseignants de 1AS interrogés sur la contextualisation de manuel scolaire dans l'apprentissage de FLE.

D'après les résultats obtenus dans ce chapitre, nous constatons que le manuel scolaire est un support qui est un peu exploiter de la part des enseignants de FLE en classe de 1AS , parce qu'ils trouvent qu'il n'est pas contextualisé, il ne répond pas aux besoins des apprenants et il n'est pas adéquat à leur niveaux et il n'a pas pris en considération leurs aspects socioculturel , donc, la majorité des enseignants ont orienté vers l'utilisation d'autres supports et outils didactique qui sont pour comprendre, mémoriser et motiver l'apprenant à apprendre une langue.

Après avoir analysé ce que pensent et font les enseignants de FLE. Nous allons dans le troisième chapitre consacré à l'analyse de ce que nous avons observé en classe de FLE.

Chapitre 3

La contextualisation en situation de classe chez les 1èresAS

Le présent chapitre est réservé à la présentation du terrain d'enquête et du corpus. La raison est que cette enquête nous apparait la plus proche de la réalité du terrain surtout lorsqu'il s'agit d'un public apprenant/ enseignant. Nous avons assisté à huit (08) des séances d'observations en classe de FLE de 1^{er} année secondaire, et cela chez deux enseignants afin de savoir comment les supports utilisés en classe de FLE sont contextualisés et répondent aux besoins des apprenants.

Nous avons assisté plus précisément à des séances du projet 02 et 03 intitulés : -« rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions », et à « écrire une petite biographie romancée ».

Pour suivre efficacement ces séances, nous avons utilisé des grilles d'observation (annexe 02) prévues à cet effet et des prises de notes pour les énonces et propos importants pour notre problématique.

Nous essaierons dans ce chapitre d'analyser et d'interpréter les résultats obtenus afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ concernant la contextualisation.

Pour le plan nous présenterons premièrement les informations générales sur ce manuel scolaire de français. Deuxièmement, ferons une analyse approfondie concernant les thèmes traités, les supports utilisés, vérifierons en quoi ce manuel répond vraiment au programme de français de 1^{er} AS pour répondre aux besoins des apprenants.

3.1. Informations générales sur le manuel de 1 ère A.S

Avant de présenter le manuel scolaire de français de la première année secondaire arrêtons- nous le lieu et l'organisme d'édition des livres scolaires en Algérie.

3.1.1. Aperçu sur la politique éditoriale en Algérie

Avant l'année 2003 le marché du livre algérien était sous la soumission du gouvernement ; seul l'Institut Pédagogique Nationale (IPN) disposait du droit de publication et de diffusion des manuels dans les établissements scolaires. Cependant,

la décision prise concernant la réforme du système éducatif a engendré la levée du monopole étatique sur l'édition du livre scolaire¹.

D'ailleurs, le quotidien national d'information, *La Tribune* avait écrit à cette époque que : « Pour cette année, le gouvernement a décidé d'une nouvelle politique pour le manuel scolaire. L'Office National des Publications Scolaires (ONPS) cet EPIC étatique ne sera plus le seul et omnipotent éditeur du manuel pédagogique.² »

Si nous contemplons ce qui a été dit par ce journal *la Tribune* nous pouvons déduire que l'ONPS était le seul détenteur des droits d'édition du livre scolaire/ mais dorénavant IL ne le sera plus. L'analyse partielle que nous avons faite pour le moment, montre que l'ONPS est de toujours le leader des éditions des ouvrages scolaire. Cela nous pousse à penser aux POSSIBLES causes de cette reparation :

- Est ce que c'est pour des raisons économiques après la crise économique de 2008 ?
- Est-ce que l'État algérien veut contrôler de près le savoir transmis aux apprenants ?
- Est ce que cet Etat veut doper quelques idéologies (politique , religieuse , historique, etc.) chez nos futurs citoyens ?
- Ou bien est ce que c'est pour des raisons qualitatives ? C'est à dire donner le meilleur aux apprenants.²⁵¹³⁶

3.1.2. Présentation succincte du livre de français de 1AS.

A première vue, le manuel de français de la première année secondaire, nous semble mystérieux. La première de couverture est de couleur sombre. Il y a une photo d'un pont qui nous fait penser à celui de Saint-Martial de Limoge, qui est une ville Française. De prime abord, elle représente la culture française. En haut de la page figure l'en tête officielle centrée : "*La république algérienne démocratique*, suivie de *Ministère de l'éducation nationale*" en caractères arabes et de couleur noire, puis le mot "*Français*" en script et de couleur blanche sur un ruban bleu. Enfin, y a le

25 H Yacoub, Algérie : perdant le monopole avec l'ouverture du marché aux privés. L'ONPS face à la nouvelle politique du manuel scolaire , 17 septembre 2003, (en ligne ; <http://fr.allafrica.com/stories/200309170615.html>) consulté le 22/03/2016.

chiffre un (1) en bleu, au-dessus duquel est écrit " *première année secondaire*" de couleur noire.

La deuxième de couverture est de couleur bleue, au dessus y figure une bande blanche au quadrillage rouge et vert rappelant les couleurs du drapeau algérien. Cependant, nous ne pensons pas que les élèves y font attention. Pour relier ainsi l'apprenant de manière récurrente avec sa patrie. On trouve à l'intérieur le sigle de l'édition (ONPS)²⁶; (*Office national des productions scolaires*) aux couleurs déjà citées, s'est écrit en arabe et en couleur noire. Enfin y a le prix de vente graphié lui aussi en arabe et qui est de 190,00DA.

C'est un manuel composé de 191 pages. Ce qui a attiré notre attention c'est l'intégration de l'exercice n°12 qui n'a pas de numéro de page, il est écrit à la dernière quatrièmes pages de couvertures avec les droits d'édition de L'ONPS. Il est préférable d'ajouter une autre page (192) pour intégrer cet exercice afin de donner un produit de qualité aux apprenants.

Les auteurs pédagogiques de ce manuel sont K.Djilaia (IEF), A,Boultif (PES), A,Lefsi (PES), il est édité par l'Office national des publications scolaires, il s'agit de la nouvelle édition qu'est sortie en 2012/2013. À titre de précision, faisons un aperçu sur la politique éditoriale en Algérie.

3.1.3. Objectifs visés par le manuel de français de 1ère AS

Les objectifs de ce manuel sont déterminés dans l'avant Propos. Ils visent donc les aptitudes indispensables que les apprenants de ce niveau puissent réaliser les compétences du programme. Nous les relevons selon leur ordre d'apparition dans le sommaire ¹⁴

-Se situer par rapport au nouveau programme de français.

-Favoriser l'apprentissage de FLE par des activités d'expression orale et écrite dans le cadre de projets didactiques.

²⁷ ONPS ; SIGLE qui renvoie à office national des publications scolaires.

-Installer un ensemble de savoir-faire qui vont permettre aux élèves de réaliser les projets pédagogiques qu'ils auraient choisis.

-Favoriser l'autonomie des élèves algériens (appréhender tâche).

-Donner aux élèves le sens de travail en groupe pour avoir dans l'avenir une génération soudée.

-Évaluer ces élèves pour détecter leurs insuffisances et les réguler (à partir des exercices).

-Collaborer à la formation des futurs citoyens.²⁷

3.1.4 Structure et contenus pédagogiques du manuel français de 1er AS

Comme nous avons déjà avancé dans la présentation générale du manuel, ce dernier contient un programme qui se structure en trois projets. Le premier et le deuxième possèdent deux séquences. Cependant, le troisième projet en contient seulement deux.

En effet, dans chaque séquence, trois types d'activités principaux sont proposés, il faut signaler que nous avons travaillé avec les classes de lettre puisque il s'agit de notre public.

Le manuel scolaire français de 1^{er} année secondaire comporte trois projets:

Projet 1: Réaliser une campagne d'information à l'intention des élèves du lycée. « Interview »

Séquence 01 : Questionner de façon pertinente.

Séquence 02 : Rédiger une lettre personnelle.

Projet 2: Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.

Séquence 01: Organiser son argumentation.

Séquence 02: S'impliquer dans son discours.

Projet 3: Ecrire une petite biographie romancée.

Séquence 01: Relater objectivement un évènement. «le fait divers »

Séquence 02 : S'impliquer dans la relation d'évènement.

Mais avant, arrêtons-nous sur les précisions que nous jugeons importantes à apporter

3.2. Précisions sur la collecte des données par observation participante

Dans cette phase nous allons entamer notre observation participante sur le terrain avec une grille d'observation, nous allons assister à des séances d'observation de classe FLE chez les deux groupes A et B.

3.2.1 Précisions sur l'observation de classe participante

L'observation est un mode indispensable dans toute investigation du réel. A cet égard, THIETART et AL ont défini cette méthode « *l'observation est un mode de collecte de données par lequel le chercheur observe de lui-même, de visu, des processus ou des comportements se déroulant dans une organisation pendant une période de temps délimité* »²⁸

Le chercheur observe donc l'individu ou le groupe en plein action, dans son milieu de vie.

Il existe deux types d'observation d'après Thietrat : l'observation non participante qui permet au chercheur de conserver un point de vue externe et l'observation participante qui permet de conserver une approche interne.

Nous avons adopté au sein de notre terrain d'étude cette dernière qui a consisté, pour nous, d'observer les pratiques de classe et l'usage que font les enseignants en classe, de vérifier s'ils utilisent le manuel scolaire ou d'autres supports didactiques, pour comparer ce qu'ils pratiquent à ce qu'ils affirment.

Ensuite, nous commençons notre travail par l'observation de classe avec une grille d'observation, puis, nous avons assisté à deux classes de FLE de 1^{er} AS de

deux écoles différents pour trouver des résultats garantie qui servent le traitement de notre problématique.¹⁵

3.2.2 La méthode de collecte des données

Comme nous devons le savoir, une méthode de collecte de données peut-être définie comme un outil permettant de recueillir les données, c'est à dire des éléments d'information sur ce qui se déroule sur le terrain. Pour cette recherche, nous avons utilisé en plus du questionnaire adressé aux enseignants de la première année secondaire, l'observation participante en nous focalisant sur des paramètres qui nous permettront de vérifier nos hypothèses, grâce à un outil méthodique indispensable, la grille d'observation.

3.2.3 Présentation du terrain d'enquête du public et du corpus

En guise d'introduction, le niveau supposé des élèves du secondaire observés

En ce qui concerne ce point, la majorité des enseignants que nous avons rencontrés, se plaignent du niveau de leurs apprenants de FLE qui arrivent en 1er AS, après sept (7) ans d'apprentissage du français, avec un bagage linguistique insuffisant voir même nul, pour beaucoup d'entre eux, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit

3.3. Supports et contextualisation dans les pratiques de classe en 1AS

En ce qui concerne le terrain d'enquête, pour mener à terme notre recherche sur l'exploitation des activités du manuel scolaire de français de 1^{ère} année secondaire et les autres supports pédagogique, nous avons opté pour un terrain qui nous est familier : il s'agit en effet, de deux lycées, à savoir le lycée *Martyrs Baudrias*, de la commune de Oued-Ghir et le lycée *Lalla Fatma Nsoumer*, de la commune d'Amizour, les deux établissements faisant partie de la wilaya de Béjaia.

Effectivement, nous avons suivi, en stage d'observation, chez deux groupes classe de première année secondaire, que nous appellerons A et B, dont les cours de français sont assurés par deux enseignants, pour qui nous garderons les mêmes appellations que leurs classes respectives (A et B).

28 Thietrat et Al, " les positionnements méthodologiques et outils méthodologiques », Ed, Dunod, 2003, p238

Le choix du terrain n'est pas du tout fortuit, dans la mesure où il est motivé par des raisons d'autorisation d'accès aux lycées bien avant d'avoir une demande d'autorisation délivré par le chef de département de français et émergée par le directeur des établissements qui nous permettent d'accéder aux écoles et faire l'observation

Par conséquent, la parfaite connaissance des lieux nous était très bénéfique vu qu'elle nous a permis d'éviter beaucoup de problèmes liés à la collecte des données surtout lorsqu'il s'agit de pénétrer dans les lieux d'exercice, autrement dit, les salles de classe.

3.3.1 Présentation du public de première année secondaire suivi

Dans les deux classes, chaque groupe se compose de vingt (20) apprenants.

Le nombre d'élèves dans la classe de groupe (A) est 20 apprenants, 14 filles et 6. Tandis que, dans la classe de groupe (B) il ya 17 filles et 3 garçons.

Notre présence au niveau de ces établissements nous a permis aussi de débattre avec les enseignants de français qui nous ont expliqué, même de manière très brève, le travail qu'ils font, ainsi que les difficultés rencontrées quotidiennement au lycée à cause des contenus du manuel de français qui ne répondent pas aux besoins des apprenants et leurs efforts à chercher à chaque fois d'autres supports, afin qu'ils transmettent un savoir adéquat à leurs niveau réel, ils disent que ; « *il y a des supports dans le manuel de français qui sont loin de l'actualité algérienne et du niveau de 1^{er} année secondaire* » de même, ils disent aussi que « *le manuel ne pousse pas les apprenants à s'exprimer oralement* »

Enfin, ils affirment que « *le niveau des élèves dans leurs classes est vraiment bas.*

Aussi, notre présence permanente au sein des établissements nous a permis d'être un témoin direct des pratiques des enseignants concernant l'usage ou non du manuel scolaire.

Dans cette partie, nous arrivons à ce qui constitue le sujet de notre travail de recherche « les supports et la contextualisation dans l'apprentissage de FLE », nous

allons mettre l'accent sur les séances de l'expression orale et écrite qui contiennent des supports audio-visuel et visuel, afin de voir l'apport de ces derniers à travers de multiples applications choisies susciteront en motivation et curiosité.

3.3.2. Pratique de classe chez le groupe A

Dans la classe les apprenants sont répartis en trois rangées. Les tables sont disposées les unes derrière les autres, à la manière classique. De plus, la salle est vaste et aérée, ce qui incite les apprenants à travailler dans de bonnes conditions. Nous avons remarqué tout au long de notre présence, une relation de respect mutuel entre l'enseignant (A) et ses apprenants.

Description des séances d'observations chez le groupe (A)

La séance n° 01 : Elle s'est déroulée le 03 mai 2021 de 9h00 à 9h45

Projet n°02 : Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.

Séquence 01: Organiser son argumentation.

L'enseignant présente le cours sur l'argumentation, il a distribué un texte argumentatif intitulé « les dangers de la publicité » de Gilberte Niquet, (annexe 03), ce fait en classe et un autre texte de C. Qark distribué à la fin de la séance pour le travailler à la maison (annexe 04).

La séance n° 02 : Elle s'est déroulée le 04 mai 2021 de 11h00 à 11h45

Projet n°02 : Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.

Séquence 02: S'impliquer dans son discours.

L'enseignant travaille avec ses apprenants sur une lettre qu'est adressée à monsieur le président de L'APC de Biskra. (annexe 05) et une activité à réaliser à la maison (annexe 06)

La séance n° 03 : Elle s'est déroulée le 09 mai 2021 de 8h 30 à 9h10

Projet n°03 : Ecrire une petite biographie romancée.

Séquence 01: Relater objectivement un évènement. «le fait divers »

L'enseignant à distribué une série d'exercice de fait divers et les analyser en semble en classe (annexe 07)

La séance n° 04 : Elle s'est déroulée le 13 mai 2021 de 9h 30 à 10h15

Projet n°03 : Ecrire une petite biographie romancée.

Séquence 01: Relater objectivement un évènement. «le fait divers »

L'enseignant explique le cours intitulé « les noms d'agent et les noms d'action », il a schématisé sur le polycopier ainsi sur le tableau pour faire comprendre ses apprenants (annexe 08)

C'est que nous avons remarqué chez l'enseignant (A) durant notre observation en classe de FLE de 1^{er} AS, que cette enseignante ne fait aucun recours au manuel scolaire, elle a déclaré que le manuel ne répond pas aux besoins des apprenants, et que les thèmes exposées dans ce dernier sont pas contextualisés.

3.3.3. Pratique de classe chez le groupe (B)

La séance n° 01 : Elle s'est déroulée le 09 mai 2021 de 9h00 à 9h45

Projet 02: Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.

Séquence 01: Organiser son argumentation.

L'enseignant présente le cours sur l'argumentation « le jeu » de R.Callois de manuel scolaire page 101.

La séance n°02 : Elle s'est déroulée le 10 mai 2021 de 11h 00 à 11h45

Projet 02: Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.

Séquence 01: Organiser son argumentation.

L'enseignant travaille avec ses apprenants le cours de conjonction de coordination

La séance n° 03 : Elle s'est déroulée le 17 mai 2021 de 8h 30 à 9h10

Projet n°03 : Ecrire une petite biographie romancée.

Séquence 01: Relater objectivement un évènement. «le fait divers »

L'enseignant explique le fait divers d'après les exercices de livre scolaire page 134

La séance n° 04 : Elle s'est déroulée le 17 mai 2021 de 8h 30 à 9h10

Projet n°03 : Ecrire une petite biographie romancée.

Séquence 01: Relater objectivement un évènement. «le fait divers »

L'enseignant a fait la correction de devoir n°2. « annexe 09 »

3.4. Analyse et bilan sur les séances réalisées chez les deux groupes

L'Analyse des réponses obtenues dans la grille d'observation n°01 en classe de FLE de l'enseignant (A)

3.4.1. Le comportement de l'enseignant A en classe

Nous avons remarqué que l'enseignant circule en classe pendant la séance, mais ce qui concerne la vérification de la présence de ses apprenants nous dit qu'il ne fait pas appel pour savoir si quelqu'un est absent ou pas.

Il ne reste pas beaucoup au bureau pendant la séance, il parle doucement aux élèves, nous l'avons remarqué aussi qu'il essaie le maximum de travailler avec toute la classe, des fois il explique la leçon en même temps il schématise sur le tableau, et à chaque fois il utilise le tableau pour bien transmettre le message comme aussi il fait passer les élèves au tableau

3.4.2. Le comportement de l'enseignant B

L'enseignant B est très généreux avec ses apprenants, il essaie le maximum pour les faire comprendre durant la séance, il travaille avec toute la classe et les encourage pour avoir un bagage en langue française.

3.4.3. Utilisation du manuel scolaire et autres supports pédagogiques

3.4.3.1. Exploitation des supports par l'enseignant A

Dans les activités de l'expression orale, l'enseignant (A) a préparé quelques supports visuels pour guider l'élève à s'exprimer et communiquer en classe de FLE et pour aider l'apprenant à se rapprocher du sens, du contenu linguistique.

Tous les supports utilisés de la part de l'enseignant (A) sont simples et jolis et implique un thème d'actualité et connu adaptées à l'âge des élèves, et véhiculent l'élève pour exprimer.

Chez l'enseignant (A) les supports présentent dans toutes les activités de l'oral ou d'écrit, d'après lui, les autres supports (hors manuel scolaire) sont contextualisés et facilitent la compréhension et incitent l'élève à s'exprimer avec plaisir, ce qui pousse à faire interagir les membres du groupe de classe.

Parmi les thèmes d'actualité utilisées de la part enseignant (A) sont ; « *les dangers de la publicité* ». « *La télévision* »

Ces supports visuels et audio- visuels sont donc des supports de textes pour la compréhension et l'expression orale et écrite, pour attirer l'attention de l'apprenant.

Ce qui pousse l'enseignant (A) à utiliser les autres supports en classe de FLE, c'est que les supports de manuel scolaire ne sont pas contextualisés, ils ne répondent pas aux besoins des apprenants, et ne facilitent pas la transmission pour l'enseignant

Pour l'enseignant (A), la participation dépend également des cours, la situation de communication proposée et les thèmes abordés sur le plan de la motivation à créer chez ses apprenants, sans oublier le rôle de l'enseignant pour instaurer cette motivation en classe de français.

Nous constatons que l'utilisation d'autres support en classe de FLE tient leurs places aussi bien dans les activités de l'oral et de l'écrit pour assurer la compréhension, la mémorisation, cet accord total affirme que ces derniers (autres supports) sont des facteurs de motivation, ils poussent et encourage les apprenants à participer en étant dynamiques.

3.4.3.2. Exploitation des supports par l'enseignant B

La même préoccupation que pour la classe A, nous interpelle pour ce qui est de la place ou de la présence de l'interaction contextualisée dans cette autre classe que nous avons aussi suivie.

Pendant notre observation en classe de français langue étrangère, nous avons remarqué que l'enseignant (B) utilise le manuel scolaire que veut-dire il suit l'approche proposée dans le manuel, et ça ne l'empêche pas à utiliser d'autres supports didactique, la majorité de temps il utilise le support audio visuel pour l'expression orale.

3.4.4. Place de l'interaction dans les deux groupes de classes observées

Nous avons arrivées à une étape importante dans l'enseignement/apprentissage de FLE qu'est l'interaction en classe de deux groupes.

3.4.4.1. Place de l'interaction de la classe A

L'enseignant corrige immédiatement les erreurs de leurs apprenants, il essaie de changer la parole avec eux. Il explique avec une autre manière en utilisant d'autre exemple afin qu'il transmette l'idée, aussi, il les aide à comprendre les notions, identifier ses difficultés et stimuler sa réflexion.

3.4.4.2. Interaction chez les apprenants de la classe B

Nous avons remarqué que l'enseignant incite beaucoup à l'interaction en classe entre les apprenants afin d'avoir l'audace à s'exprimer en public et de ne pas avoir peur de parler en français. Elle est de plus en plus valorisée, comme elle a un impact positif sur la motivation.

3.5. La remédiation immédiate en classe de FLE**3.5.1. Remédiation immédiate chez l'enseignant A**

D'après les séances que nous avons observées, nous constatons que l'enseignant (A) faisait à chaque fin de la séquence une séance de remédiation, cette séance est faite le 04/04/2021 ; il a analysé des expressions écrites.

Enfin, pour faciliter la compréhension aux apprenants, il utilise souvent le tableau pour schématiser. Comme il a schématisé sur support distribué et lors d'explication

de la leçon « les noms d'agent et les noms d'action » sur le tableau pour faire mieux comprendre ses apprenants la différence entre le nom d'agent et le nom d'action.

3.5.2. Remédiation immédiate chez l'enseignant B

Chez l'enseignant B, nous n'avons assisté à aucune séance de remédiation.

3.6. La contextualisation des questions posées en 1AS

3.6.1. Questions posées et contextualisation chez le groupe A

Nous remarquons que les questions posées chez le groupe A par l'enseignant sont très simples et facile à comprendre, on peut dire sont contextualisées.

3.6.2. Questions posées et contextualisation chez le groupe B

D'après nos présentations en classe de FLE chez l'enseignant (B), nous disons que l'enseignant choisit toujours ce que renvoie aux besoins de ses apprenants il cherche toujours ce qu'est contextualisé soit dans le manuel scolaire ou dans des textes hors manuel.

Pour l'enseignant (B), la participation en classe demeure insuffisante inquiétante, faible et parfois inexistante quelques cinq ou six éléments par classe, essaient de suivre le cours en participant, le reste ne font que répéter les différentes réponses données par leurs camarades et il est très difficile de les faire parler

3.7. Bilan à propos des séances observées chez les deux enseignants

3.7.1 Bilan des séances observées chez l'enseignant A

Ce que nous avons remarqué chez l'enseignant (A) durant nos séances d'observation en classe de FLE, qu'il ne fait jamais recours à la langue maternelle, Il essaie toujours de leurs expliquer tout en schématisant au tableau.

3.7.2. Bilan des séances suivies chez l'enseignant B

Chez le groupe B l'analyse des réponses obtenues par rapport aux paramètres inscrits dans la grille d'observation n°2 nous a permis de mettre en exergue... pour ce qu'est du groupe classe B.

Dans les séances auxquelles nous avons assisté, l'enseignant pour assurer le bon déroulement du cours commence par vérifier la présence de tous les apprenants puis il prépare le début de cours (compréhension de l'écrit) par un rappel de la séance précédente ainsi que l'intitulé sur projet et de la séquence. C'est ce qu'on appelle dans l'approche par compétences " situation de départ" dans le but de mettre les apprenants dans le bain.

Quand il explique la leçon, il se déplace dans toute la classe pour atteindre tous les apprenants et ces derniers se sentent concernés par le cours et si un obstacle le heurte en ce qui concerne la compréhension de quelques notions dans la langue française, il fait de temps appel à la langue maternelle.

Ce qui a attiré notre attention, c'est que la plupart des apprenants prennent note quand leur enseignant explique et schématiser sur le tableau. Quelques éléments d'entre eux ne marquent aucune présence morale en classe même quand l'enseignant leur pose des questions, l'enseignant travaille avec le manuel scolaire, aussi, il utilise les autres supports didactiques.

Lors de notre présence dans les classes observées, nous avons constaté un désintérêt des élèves pour les langues ce qui décourage les enseignants. Il fallait bien donner du sens à l'apprentissage pour dépasser cette situation.

A l'oral les élèves prennent la parole sans aucune préparation. C'est un langage spontané qui va être guidé et orienté pour qu'il soit un langage soutenue. Mais en réalité nos élèves ne peuvent pas produire sans demander de l'aide à l'enseignant vu le peu de vocabulaire qu'ils possèdent ce qui les handicape.

Nous avons remarqué que le niveau des élèves dans les classes observées est vraiment bas, même ceux qui sont considérés comme des bons éléments par rapport à leurs camarades ne représentent en réalité qu'un niveau soit disant passable ou moyen. Ils répondent aux questions posées et font les exercices ni plus ni moins.

Synthèse

D'après les séances auxquelles nous avons assisté avec les deux enseignants, nous pouvons confirmer que la contextualisation des supports enseigner joue un rôle primordial dans l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère.

C'est pour cela, que la plupart des enseignants délaissent ce manuel scolaire (les enseignants nous ont confié qu'ils ne l'utilisent pas vu qu'il ne répond pas aux besoins des apprenants).

Tous les enseignants commencent les séances par la compréhension, avant de passer à l'expression, en utilisant différents supports. Nous avons aussi remarqué l'enseignant dans le groupe (A) ne utilise jamais le manuel scolaire comme il a déclaré et qu'il utilise des photocopiés pour faciliter l'apprentissage par contre l'enseignant dans le groupe (B) utilise les supports de manuel scolaire qu'il trouve contextualisés et d'autres supports didactique (hors manuel).

Concernant les activités proposées se sont des activités qui travaillent l'organisation du genre écrit uniquement et négligent l'expression orale, nous avons aussi remarqué que ces activités ne favorisent pas vraiment l'interaction entre les apprenants, parce que la majorité sont des activités individuelle.

Concernant l'interaction dirigée entre apprenant /enseignant, c'est la plus dominante durant la plupart des séances.

Nous avons enfin constaté lors des expressions des étudiants, qu'ils ont des difficultés à s'exprimer en langue française, plus précisément sur le plan de la prononciation : Ils ont des difficultés à affronter leurs camarades à cause de la timidité et le stress comme nous avons aussi noté que certains étudiants s'attachent trop à leurs feuilles.

Conclusion Générale

Conclusion générale

Au terme de ce modeste travail, dont le thème est : «Support et *contextualisation* dans l'apprentissage de FLE cas des élèves de IAS ». Nous avons tenté d'examiner l'importance et la place de la contextualisation dans l'enseignement/apprentissage de FLE

Afin de réaliser notre travail, nous avons opté pour la démarche expérimentale avec un questionnaire destiné aux enseignants de français langue étrangère de première année secondaire et une grille d'observation dans laquelle nous avons inséré les critères indispensables pour comparer les résultats obtenus dans deux classes de première année secondaire FLE et ce que nous ont répondu les enseignants interrogés.

A travers cette démarche et les résultats qui en découlent, nous déduisons que le manuel scolaire est peu utilisé en classe de FLE à cause de la décontextualisation de ses supports, ce qui pousse la plupart des enseignants à chercher d'autres supports hors de ce manuel scolaire officiel.

Cependant, la contextualisation des supports utilisés en classe facilite, aux élèves de 1^{ère} AS, l'accès à l'acquisition des compétences soit orales ou écrites.

Nous pouvons affirmer que la contextualisation doivent occuper une place considérable dans les supports d'apprentissage du français. Car, les supports contextualisés favorisent la motivation des élèves qui est à la base de tout apprentissage surtout en langue étrangère où ils ont besoin de comprendre des situations qui les interpellent car faisant partie de leurs préoccupations et de leur environnement quotidien.

Selon les réponses obtenues chez les enseignants interrogés, ils optent plutôt pour les nouvelles technologies qui permettent un gain de temps, qui donnent accès à beaucoup de possibilités audio-visuelles qui facilitent la réception des messages, afin de mieux servir le dispositif d'enseignement/apprentissage du FLE.

De même, Durant cette enquête, nous avons pu repérer des contradictions dans les réponses des enseignants interrogés, beaucoup d'entre eux n'utilisent totalement le

Conclusion générale

manuel scolaire tandis que d'autres utilisent à la fois le manuel de français tout en faisant recours à d'autres supports plus attractifs et plus actualisés.

Après analyse et traitement des données, il convient donc de retenir le résultat final auquel nous avons abouti :

- Le manuel scolaire de français de 1^{ère} année secondaire s'inscrit plutôt dans une logique d'enseignement plutôt que d'apprentissage car il est destiné à alimenter le cours et il n'est pas considéré comme source de recherche de savoir pour les apprenants algériens.
- Il n'est plus aujourd'hui « le Livre » mais « un livre », c'est-à-dire un objet de consommation courante, qu'on se procure et dont on se débarrasse quand sa période d'usage est terminée.
- Ce manuel reste malgré tout un outil utilisé par les enseignants même s'ils disent qu'ils se réfèrent aux anciens manuels, et à d'autres supports pédagogiques plus performants.

Dans ce bref exposé, nous avons aussi tenté de démontrer la vraie place qu'occupe le manuel scolaire dans les pratiques de classe. Mais parler de l'usage du manuel dans la transmission du savoir scolaire implique de s'interroger d'abord sur sa vocation. La problématique soulevée a démontré que, d'après les réponses données par la plupart des enseignants, le manuel scolaire de FLE de 1AS est considéré comme un programme et/ou un document qui n'est pas contextualisé.

Aussi, nous souhaitons que nos établissements scolaires soient dotés de matériel audio-visuel et pédagogique qui faciliteront la tâche aux enseignants et leur permettront de contextualiser les supports en répondant aux besoins de leurs apprenants tout en actualisant leurs connaissances sur le plan didactique et pédagogique.

Au terme de cette étude, nous pouvons considérer que notre modeste contribution peut s'enrichir encore et s'élargir par d'autres travaux qui peuvent être effectués sur un échantillon plus diversifié que le nôtre.

Conclusion générale

Nous espérons que ce que nous avons pu réaliser dans ce présent parcours, sera une documentation utile, qui apportera un petit plus pour les présentes et prochaines générations d'étudiants.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages

AL KALA 1994, les supports pédagogiques, Damas ; université de l'éducation, p.23

BOURDIEU et PASSERON, 1964; Bru, 2004

BLANCHET et al, (2008)

CHOPPIN Alain, dans son livre « Manuel scolaire 1992, p. 5

CORNAIRE Claudette , le point sur la lecture en didactique centre éducatif et culturel , 1991 p ;4

CORNAIRE Claudette / CLAUDE Germain la compréhension orale, clé internationale , 1998 , p; 16

CORNAIRE Claudette / CLAUDE Germain, la compréhension orale , clé internationale , 1998, p;18.

CUQ J-P et GRUCA I, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presse université de Grenoble, 2005.

DELCROIX, A. FORISSIER, T et ANCIAUX, F. (2013) vers un cadre d'analyse opérationnel des phénomènes de contextualisation didactique. Paris: L'Harmattan.

EVELYNE Berari, l'approche communicative : théorie et pratique clé internationale, 1991 p; 14

GLOSSAIRE du document d'accompagnement de la 3 A.M.O.N.P.S. juillet 2004.

MARCELINE LAPARRA "ouvrage de grammaire et formation initiale des enseignants pratique des manuels" in .pratique.N° 82, juin 1994.

MAURIE Fabia, « Les langues vivantes à l'école » Syros-Alternatives, 1992, p, 41)

MEIRIEU, 1989, p.146 , enseigner, scénario pour un métier nouveau, paris ESF

PEGOURIE-khellaf, 2016, p, 52

Références bibliographiques

PEGOURIE Khellaf, M. (2016) La question du contexte dans l'enseignement en français: le cas des écoles confexionnelles dites bilingues, contextes et didactiques

ROBERT Jean-Pierre , Dictionnaire actuel de l'éducation, 2002, p.104

THIETRA et Al, " les positionnements méthodologiques et outils méthodologiques »,Ed,Dunod,2003 ,p238

Dictionnaires

Dictionnaire de Larousse à l'initiative du CRREF (centre de recherches et de Ressources en Education et Formation)

Dictionnaire pratique de didactique de F.L.E . Jean Pierre Robert, Ophrys, 2002 p;121).

Dictionnaire le petit Robert

Dictionnaire de pédagogie Larousse-boras 1996

Jean-Pierre ROBERT , Dictionnaireactuel de l'éducation, 2002, p. 104

Cuq, J, P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : CLE international, P75

Sitographie

Collectifdesdocumentalistes ,SNESClermont, 29

ruegabrielPéri,63000ClermontFd,France .Hptt://www .clermont.snes.edu13 /03/2015 à15 :08

H Yacoub, Algérie : perdant le monopole avec l'ouverture du marché aux privés.

L'ONPS face à la nouvelle politique du manuel scolaire , 17 septembre 2003, (en ligne ; [http ://fr.allafrica.com/stories/200309170615.html](http://fr.allafrica.com/stories/200309170615.html)) consulté le 22/03/2016.

ONPS ; SIGLE qui renvoie à office national des publications scolaires

Table des matières

Table des matières

Remerciements

Dédicaces

Introduction générale.....	1
Définitions des mots et notions clés	2
1. La contextualisation.....	2
2. Le manuel scolaire.....	3
3. Les supports.....	3

Chapitre 1

Notion de contextualisation et apprentissage du FLE.....	7
1-Notion de contextualisation et apprentissage du FLE.....	8
1. Le dispositif éducatif et les notions importantes	8
1.1 Précision sur le Concept enseignement/apprentissage et.....	8
1.1.1. Précision sur le Concept enseignement.....	8
1.1.2. Précisions sur le concept apprentissage	9
1.1.3 Définition de la notion de contextualisation	10
1.1.3.1. Définition de « Contextualisation » en didactique.....	10
1.2. Place de la contextualisation dans les différentes méthodologies	12
1.2.1 Contextualisation et méthode traditionnelle	12
1.2.2. Contextualisation et méthode directe.....	13
1.2.3. Contextualisation et méthodologie audio - orale	13
1.2.4. Contextualisation et méthodologie audio-visuelle.....	14
1.2.5. Contextualisation dans l'approche communicative	14
1.2.6 Contextualisation dans l'approche par compétence.....	15
1.2.7. Contextualisation dans l'approche actionnelle	15

Table des matières

1.3. Conceptsupport	16
1.3.1. Le manuel scolaire un outil pédagogique	17
1.4. L'importance des supports pédagogiques dans l'enseignement de FLE	20

Chapitre 2

Contextualisation et Apprentissage du <i>FLE</i> selon les enseignants de 1 ^{ère} AS	22
2.1. Présentation du questionnaire.....	23
2.2. Analyse des résultats obtenus par le dépouillement des réponses	24
2.2.1. Diplômes obtenus expérience pédagogique et spécialité.....	24
2.2.2. La spécialité des enseignants	26
2.2.3. Le volume horaire consacré à l'enseignement /apprentissage de FLE.....	26
2.2.4. Les supports les plus utilisés en classe de 1AS.....	27
2.2.5. Exploitation du manuel de français actuel dans la durée	28
2.2.5.1. L'organisation de manuel.....	28
2.2.5.2. Les contenus repartis en projets	29
2.2.5.3 L'aspect socioculturel de l'apprenant	30
2.2.5.4. Les supports proposés dans le manuel scolaire.....	30
2.2.5.5. Les messages iconographiques (illustration).	31
2.2.6. La contextualisation des questions de compréhension	32
2.2.7. La méthode de manuel favorise l'autonomie des apprenants algériens.	33
2.2.8. Les consignes d'expression écrite.	33
2.2.9. L'utilisation des autres supports par les enseignants.....	34
2.2.10. Les difficultés rencontrées par les apprenants de 1AS	35
2.2.11. L'utilisation d'autres ressources documentaires et outils	36
2.2.12. Vœux des enseignants sur l'intégration des nouvelles technologies en classe	36

Table des matières

Chapitre 3

La contextualisation en situation de classe chez les 1èresAS	38
3.1. Informations générales sur le manuel de 1 ère A.S	39
3.1.1. Aperçu sur la politique éditoriale en Algérie	39
3.1.2. Présentation succincte du livre de français de 1AS.	40
3.1.3. Objectifs vise par le manuel de français de 1ére AS	41
3.1.4 Structure et contenus pédagogiques du manuel français de 1er AS	42
3.2. Précisions sur la collecte des données par observation participante	43
3.2.1 Précisions sur l'observation de classe participante	43
3.2.2 La méthode de collecte des données	44
3.2.3 Présentation du terrain d'enquête du public et du corpus.....	44
3.3. Supports et contextualisation dans les pratiques de classe en 1AS.....	44
3.3.1 Présentation du public de première année secondaire suivi.....	45
3.3.2. Pratique de classe chez le groupe A.....	46
3.3.3. Pratique de classe chez le groupe (B)	47
3.4. Analyse et bilan sur les séances réalisées chez les deux groupes	48
3.4.1. Le comportement de l'enseignant A en classe	48
3.4.2. Le comportement de l'enseignant B	48
3.4.3. Utilisation du manuel scolaire et autres supports pédagogiques	49
3.4.3.1. Exploitation des supports par l'enseignant A	49
3.4.3.2. Exploitation des supports par l'enseignant B.....	50
3.4.4. Place de l'interaction dans les deux groupes de classes observées.....	50
3.4.4.1. Place de l'interaction de la classe A.....	50
3.4.4.2. Interaction chez les apprenants de la classe B	50
3.5. La remédiation immédiate en classe de FLE.....	50

Table des matières

3.5.1. Remédiation immédiate chez l'enseignant A.....	50
3.5.2. Remédiation immédiate chez l'enseignant B.....	51
3.6. La contextualisation des questions posées en 1AS.....	51
3.6.1. Questions posées et contextualisation chez le groupe A.....	51
3.6.2. Questions posées et contextualisation chez le groupe B.....	51
3.7. Bilan à propos des séances observées chez les deux enseignants.....	51
3.7.1 Bilan des séances observées chez l'enseignant A.....	51
3.7.2. Bilan des séances suivies chez l'enseignant B.....	51
Synthèse.....	53
Conclusion Générale.....	54
Références bibliographiques.....	55
Annexes	

Annexes

Annexes

Liste des annexes

Annexe 1 Questionnaire adressé aux enseignants

Annexe 2 Grille d'observation de classe de 1^{ère} AS

Annexe 3

...

Annexes

Annexe

Questionnaire adressé aux enseignants de 1^{ère} année secondaire

Nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui rentrent dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère.

Avec nos remerciements anticipés pour votre collaboration.

1. Statut pédagogique des enseignants interrogés

Diplômes obtenus :

-Licence classique

-Licence LMD

-Master

Autre :

Nombre d'années d'expérience :

-10 ans

10 ans

20 ans +

Plus +

1) Etes-vous spécialiste en la matière ?

Annexes

-Oui

-Non

Si oui, en quoi ?.....

2) Quel est le volume horaire hebdomadaire consacré à l'enseignement/apprentissage de FLE ?

-3H

-4H

-5H

3) Les supports les plus utilisés en classe de FLE sont :

-Le manuel scolaire de français

-Les supports audio

-Les supports audio-visuels

-Des textes hors manuels

(personnels)

-D'autres outils

pédagogiques

.....

4) Le manuel de français est utilisé dans les classes depuis ?

Annexes

- 2ans

- 3ans

-5ans

Plus.....

.....

5) Selon vous est-il bien organisé ?

-Oui

-Non

Si non, que rapprochez- vous à son organisation ?

.....

6) A votre avis les contenus repartis en projets sont :

-Motivants

-En accord avec l'âge des apprenants

-L'actualité inadaptée aux apprenants

de 1 as

7) L'aspect socioculturel de l'apprenant est-il mieux pris en considération :

-Dans le nouveau manuel de français

Annexes

-Dans l'ancien manuel de français

Justifiez votre

réponse.....

.....

.....

8) Les supports proposés dans le manuel scolaire sont pour vous :

-Inscrits dans la réalité et culture algérienne

-Réalité et cultures universelles

-Relevant de la réalité et culture française

9) Les messages iconographiques (illustrations) s'inscrivent-ils dans

-La réalité maghrébine

-La réalité algérienne

-La réalité française

-L'universalité

10) Les questions de compréhension sont-elles contextualisées ?

-Sur le plan des titres des textes

-Sur le plan des références para textuelles

Annexes

-A travers les points visés par rapport au corps des textes

11) La méthode utilisée le manuel actuel favorise-t-elle l'autonomie des apprenants algériens ?

-Oui

-Non

- Si oui,

-Par les comparaisons avec leur propre expérience

-Par des explications historiques qui les concernent

-Par des exemples du quotidien des algériens en général

12) Les consignes d'expression écrite impliquent-elles vos apprenants?

-En leur demandant leur avis

-En leur demandant de raconter leur expérience personnelle

-En signalant à qu'ils destinent leur production écrite

-En utilisant le tutoiement par l'emploi de « tu »

13) Utilisez-vous fréquemment les autres supports ?

-Oui

-Non

Annexes

- Si oui,

-Pour faciliter la compréhension aux apprenants

-Pour leur nouveauté

Autres raisons

.....

.....

14) Qu'est- ce qui rend votre travail difficile avec les 1AS ?

-Ils ne comprennent pas vraiment les questions

-Ils ne s'intéressent pas

-Les points visés sont au-dessus de leurs compétences en français

-Ils répondent avec des énoncés qui ne les impliquent pas

15/ Optez-vous pour d'autres ressources documentaires et outils pour vos cours ?

-Des livres français

-Des documents extraits des propositions numériques

-Des vidéos enregistrées pour accompagner les textes

16) Souhaitez-vous que l'institution introduise l'utilisation des technologies modernes dans vos classes (ordinateur, CD rom, CAPSULES vidéo. . .) ?

Oui

-Non

Annexes

- Si oui, qu'apporteront-ils à l'enseignement/ apprentissage contextualisé?

.....

.....

Annexes

Annexe 2

Grille d'observation de classe n°

Observation de classe de Lycée Classe de

Date : Horaire : Nombre d'élèves : Présents :

Enseignant

Intitulé de la séance :

Objectif de la leçon :

	Critères portant sur le comportement de l'enseignant et le déroulement du cours.	Non	Oui
01	L'enseignant circule en classe pendant la séance .		
02	Il vérifie la présence de ses apprenants .		
03	Il distribue des photocopiés ou d'autres supports.		
04	Il reste à son bureau pendant la séance		
05	Il parle lentement.		
06	Il respecte l'approche proposée dans le manuel		
07	Il commence du général au particulier		
08	Il rentre directement dans le vif du sujet		
09	Il travaille qu'avec ceux qui s'assoient devant		

Annexes

10	Il utilise des documents audio visuels pour travailler l'oral		
11	Il utilise beaucoup le tableau.		
12	Il fait passer les élèves au tableau.		
13	Il s'adresse à tous les apprenants .		
14	Il écrit au tableau en même temps qu'il parle		
15	Il pose des questions qui répondent au besoin de classe		
16	Il utilise le livre de français.		
17	Il fait recours à la langue maternelle		
18	Il corrige les erreurs immédiatement .		
19	Il ne fait pas attention aux erreurs.		
20	Il incite les apprenants à corriger les erreurs de leurs camarades .		
21	Il fait la remédiation pendant le cours.		

L'observation :.....

Annexes

	Le contenu de la séance et son organisation. La séance est consacrée avec support authentique	OUI	NON
01	Conten dans le manuel scolaire de français		
02	Écoute un contenu enregistré .		
03	La séance se rapporte au projet n°		
04	Le sujet est motivant .		
05	Le sujet est d'actualité .		
06	Les questions visent la structure du discours.		
07	Les questions portent sur la compréhension orale .		
08	Les questions portent sur l'expression orale .		
09	Les questions travaillent les outils linguistique.		
10	Les questions sont courtes et précises .		
11	Les questions sont difficiles à comprendre		
12	Le contenu est complexe pour le niveau		

Observations

Annexes

	Critères portant sur le comportement de l' apprenant	Non	Oui
01	Les élèves s'ennuient en classe .		
02	Ils sont motivés et interviennent souvent		
03	Ils demandent des explications.		
04	Ils attendent sagement les questions de l'enseignant		
05	Ils interagissent entre eux.		
06	Ils répètent les réponses de l'enseignant		
07	Ils notent les réponses de l'enseignant sur leurs cahiers.		
08	Ils répondent spontanément sans être sollicités .		
09	Ils répondent avec des énoncés complets aux questions .		
10	Ils travaillent individuellement		
11	Ils travaillent en groupes		
12	Ils sont attentifs		
13	Ils se concentrent en		
14	Ils ont des difficultés à parler en français .		

Annexes

15	Ils s'expriment correctement en français .		
16	Ils font beaucoup d'erreurs		
17	Ils font recours à la langue maternelle en classe		

Observations

Annexes

Les dangers de la publicité

La publicité est dangereuse. Elle est pleine de mensonges habilement camouflés, et sa force de persuasion est si grande que ses effets sont mal perçus par le consommateur, même quand il en est victime. Il convient de la dénoncer comme elle le mérite.

D'abord, elle l'incite aveuglément à l'achat. A cause d'un slogan astucieux et d'une affirmation habile, le consommateur est amené à faire un achat qu'il n'avait pas prévu. Souvent cet achat dépasse ses moyens. Par ailleurs, la publicité exagère quand elle loue les qualités d'un article. A force de superlatifs, de mises en scènes ingénieuses, de témoignages artificiels, elle finit par convaincre le consommateur qu'un article est de grande qualité. L'achat de ce produit entraîne souvent la déception. Le consommateur est trompé. La publicité l'a insidieusement conditionné pour mieux le tromper. Enfin, la publicité est souvent impudique, sinon immorale. Les murs des villes sont couverts d'affiches d'un goût douteux et de nombreuses publicités glorifient excessivement le profit, le confort, la facilité.

Donc, je pense qu'il y a lieu de dénoncer vigoureusement les supercheries de la publicité. la meilleure façon d'y parvenir est encore d'éclairer le consommateur sur les qualités et les défauts d'un article.

Gilberte Niquet

Analyse :

1. Quelle thèse le texte démontre-t-il?
2. - Relevez les mots qui organisent le texte ? Dans quel § les trouvez-vous surtout?
- Comment appelle-t-on ces mots?
- Qu'introduit (d'abord)?
- Peut-on inverser leur ordre et mettre (d'abord) à la fin?
Relevez l'articulateur du dernier §, quel est son rapport ? Qu'exprime-t-il aussi?
3. Quels sont les arguments présentés par l'auteur?
4. Comparez le 1er et le dernier §
5. Montrez comment l'auteur s'implique dans ce texte?
6. Proposez un autre titre au texte
7. Pourquoi l'auteur a-t-il écrit ce texte?

Synthèse :

- Complétez le passage ci-dessus par les mots suivants:

(consommateur – immorale – mensonges – dénoncer – exagère – dangereuse) « La publicité est car elle est pleine de Elle incite le aveuglement à l'achat. Elle quand elle loue les qualités d'un article. Elle est souvent impudique sinon Je pense qu'il faut la publicité » Les dangers de la publicité

La publicité est dangereuse. Elle est pleine de mensonges habilement camouflés, et sa force de persuasion est si grande que ses effets sont mal perçus par le consommateur, même quand il en est victime. Il convient de la dénoncer comme elle le mérite.

Annexes

Entraînement à l'écrit.

Activité (1) :

- Complétez cette lettre administrative par : une inscription, établissement, dossier, salutation, venir, le directeur :

Mr HAMLAOUI Salim
120/3, Cité Zohor
Tolga

Tolga, le 18/03/2014

A
Monsieur (le directeur) du lycée Mohamed Larbi BAARIR

Objet : Demande d'inscription

J'ai l'honneur de respectueusement vous solliciter pour) dans votre en première année secondaire. Vous trouvez ci-joint mon.....

Dans l'attente d'une réponse favorable, veuillez accepter, monsieur le directeur, mes..... les plus distinguées.

L'intéressé

Activité 2) : : Voici une lettre dont les éléments apparaissent dans le désordre. Lis-la.
Rétablis l'ordre logique en notant des numéros dans la colonne de droite.

- Place les différentes informations dans l'ordre.

Dans le cadre du cours de français, notre classe de première année souhaiterait organiser un voyage pédagogique à CHERIAA.

Nous avons porté un regard plus attentif sur votre établissement.

Objet : demande de documentation

Pouvez-vous nous envoyer de la documentation concernant les chambres, les repas, les activités que l'hôtel organise ainsi que vos prix ?

Les élèves de 1ère année

Annexe

Annexes

Biskra, le 10-11-2005

Habitants du quartier :
 M/salab
 Biskra (centre ville)

A

Monsieur le président de l'A.P.C de BISKRA

Objet : installation de conduits pour l'évacuation des eaux pluviales.

Nous avons l'honneur de vous informer d'un problème qui concerne notre quartier. En effet, chaque fois qu'il pleut, j'entre vite se transformer en un grand lac ou un grand bourbier. C'est pourquoi, nous vous prions d'intervenir rapidement pour mettre fin à ce cauchemar quotidien. Dans de telles conditions, d'une part, nos enfants sont incapables de rejoindre leurs classes et d'autre part, il nous est vraiment difficile de regagner nos lieux de travail.

Nous vous proposons, à cet effet, d'installer d'urgence des conduits qui permettent d'évacuer l'eau de pluie.

Dans l'attente d'une suite favorable, veuillez agréer l'expression de nos meilleures salutations.

Les signatures :

FATOUCHE Nacer
 ZIDI Farès
 BELHADJ Ammar
 MEHAMMEDI younes
 MKIKHLI Brahim

• Questions :

Quelles sont les composantes de cette lettre ?

• Quel serait le thème de ce texte ?

Analyse et exploitation linguistique :

1. De quel problème souffrent les habitants du quartier ?
2. A qui est adressée cette lettre ?
3. Quelle solution les citoyens proposent-ils ?
4. Quels sont les arguments avancés par les habitants pour persuader le président de l'A.P.C ?
5. Quelle forme a cette lettre ? *La lettre administrative*
6. Est-ce qu'il y a implication de ceux qui parlent ? *Nous*
7. Quelle est la visée communicative de l'auteur ?

Synthèse :

- Complétez le tableau suivant :

Qui ?	A qui ?	De quoi ?	Pourquoi ?
<i>Les habitants du quartier de Biskra</i>	<i>le Président de l'A.P.C de Biskra</i>	<i>L'évacuation des eaux pluviales</i>	<i>pour proposer une solution.</i>

Résumé

Ce travail de recherche vise à mettre l'accent sur les supports et leur contextualisation dans l'enseignement- apprentissage du FLE en première année secondaire. Notre analyse a pour objectif principal de mettre en lumière la relation qu'il y a entre les supports du manuel scolaire de français sur le plan de la contextualisation effective et ceux exploités par les enseignants de ce niveau.

Les résultats de notre étude, nous ont appris que les enseignants, dans leur grande majorité, n'utilisent pas les supports proposés par le manuel scolaire, mais optent souvent pour d'autres choix. Aussi, nous avons essayé de démontrer les raisons pour lesquelles ils se détournent de ces textes, pourtant sélectionnés par les concepteurs de ce livre.

Mots clefs : enseignement-apprentissage ; manuel scolaire, supports, contextualisation

ملخص

يهدف هذا العمل البحثي إلى التأكيد على الدعم وسياقهم في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في السنة الأولى من المدرسة الثانوية. الهدف الرئيسي من تحليلنا هو تسليط الضوء على العلاقة بين دعم الكتاب المدرسي الفرنسي من حيث السياق الفعال وتلك المستخدمة من قبل المعلمين في هذا المستوى.

لقد علمتنا نتائج دراستنا أن المعلمين ، في غالبيتهم العظمى ، لا يستخدمون الدعم الذي يقدمه الكتاب المدرسي ، لكنهم غالباً ما يختارون خيارات أخرى. كما حاولنا أن نبين الأسباب التي دفعتهم للابتعاد عن هذه النصوص ، ولكن اختيارها مصمم هذا الكتاب.

الكلمات المفتاحية: التدريس-التعلم. الكتاب المدرسي يدعم السياق

Abstract

This research work aims to emphasize the supports and their contextualization in the teaching-learning of French as a foreign language in the first year of secondary school. The main objective of our analysis is to highlight the relationship between the supports of the French textbook in terms of effective contextualization and those used by teachers at this level.

The results of our study have taught us that teachers, in their vast majority, do not use the supports offered by the textbook, but often opt for other choices. Also, we tried to show the reasons for which they turn away from these texts, however selected by the designers of this book.

Keywords: teaching-learning; textbook, supports, contextualization